












TELECOM 

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

BEDIENUNGSELEMENTE

	<u>Bezeichnung</u>	<u>Verwendung</u>
1	Display	Einzeilige Anzeige
2	 Foxtaste	Funktionen aktivieren und deaktivieren/ Programmieren/Displayüberlauf
3	 Memory-Taste	Speichern und abrufen von Telefonnummern
4	 Wahl tastatur	Wählen
5	 Trenn-/Endtaste	Verbindung unterbrechen/ In den Ausgangszustand wechseln
6	 Park-Taste	Parken einer Verbindung
7	 Wahlwiederholung	Abrufen der 9 zuletzt gewählten Nummern
8	 Lautsprechertaste/ Plus-/Minustaste	Lautsprecher ein- und ausschalten/ Lautstärke im Hörer oder Lautsprecher einstellen
9	 Steuertaste	Sonderzeichen
10	 Carrétaste	Sonderzeichen
11	Beschriftungsschild	
12	Notbetriebsschalter (befindet sich unter dem Beschriftungsschild)	
13	Halterung für die Kurzbedienungsanleitung	

Weitere Symbole in der Bedienungsanleitung:



Hörer auflegen / ist aufgelegt



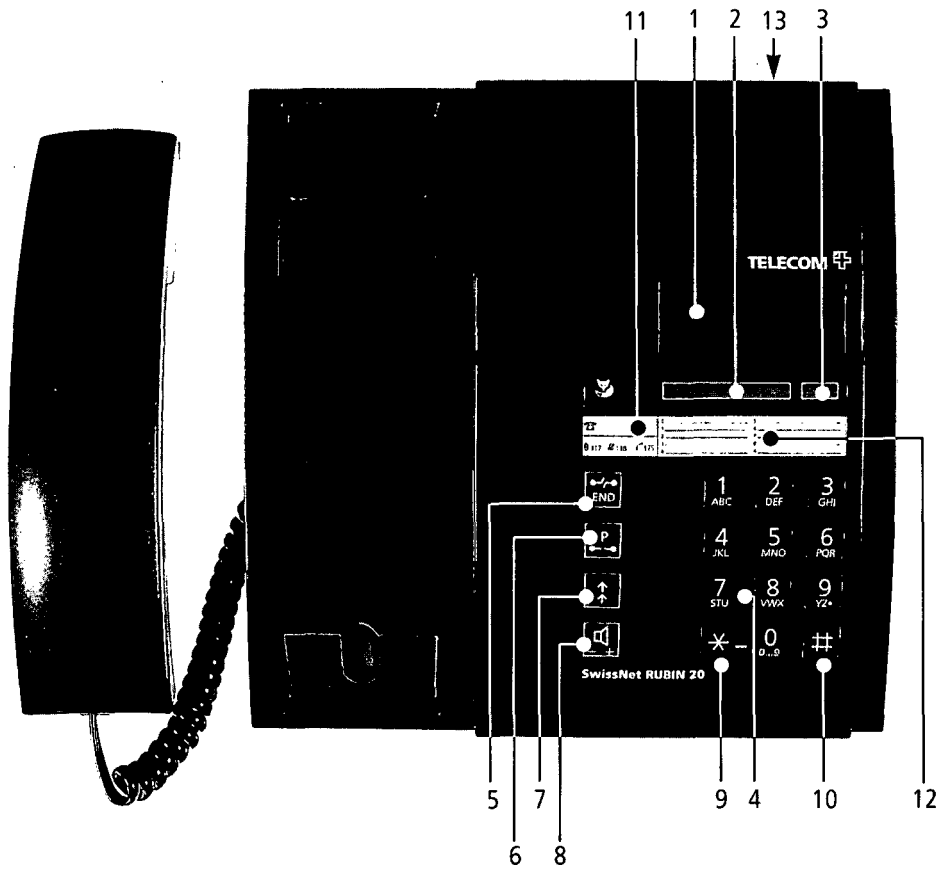
Hörer abheben / Sie sind im Gespräch



Tastatur betätigen / wählen



Die Memory-Taste wird in der Bedienungsanleitung
mit diesem Symbol dargestellt



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für ein Produkt der Telecom PTT entschieden haben.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen beim Umgang mit Ihrem SwissNet-Apparat «RUBIN 20» helfen. Wir verweisen vor allem auf folgende praktische Leistungsmerkmale:

- **Anruferliste**.....13
Die Nummern der letzten 20 Anrufer, die versucht haben, Sie zu erreichen, werden in dieser Liste gespeichert. Auf dem Display wird Ihnen die Anzahl der unbeantworteten Anrufe signalisiert.
- **Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige**16
Die laufenden Gebühren und die Gesprächsdauer werden Ihnen während eines Gesprächs angezeigt.

Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Télécom PTT.

Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser votre appareil SwissNet «RUBIN 20», dont voici deux fonctions particulièrement pratiques:

- **Liste des appelants**.....13
Les numéros des 20 dernières personnes qui ont essayé de vous joindre sont mémorisés dans cette liste. Le nombre d'appels restés sans réponse vous est signalé sur l'afficheur.
- **Affichage des taxes et de la durée de la communication**16
Les taxes et la durée de la communication en cours vous sont indiquées sur l'afficheur.

Nous vous conseillons de conserver soigneusement ce mode d'emploi.

Gentili clienti,

ci fa molto piacere che abbiate scelto un prodotto di Telecom PTT.

Vi consigliamo di seguire le presenti istruzioni per l'uso che vi faciliteranno l'impiego del vostro apparecchio «RUBIN 20». Vi rimandiamo in particolare alle seguenti funzioni:

- **Lista dei chiamanti**13
In questa lista sono memorizzati i numeri degli ultimi 20 chiamanti che hanno cercato di raggiungervi. Sul display è visualizzato il numero delle chiamate senza risposta.
- **Indicazione delle tasse e della durata della conversazione**16
Durante una conversazione vi vengono indicate le tasse e la durata della conversazione.

Vi preghiamo di conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso.

BEDIENUNGSELEMENTE

Display



Anzeige im Ausgangszustand



Bei eingehenden Gesprächen wird die Nummer angezeigt

Display-Symbole



Lauthören



Datumsanzeige



Gebührenanzeige



Anrufumleitung



Rückruf aktiviert



Gesprächsdaueranzeige



3er-Konferenzschaltung



Anzeige Sterntaste



Anzeige Carrétaste



Identifikation unterdrücken



Funktionsmodus



Programmiermodus

INHALT

INSTALLATION/MONTAGE

Hörer anschliessen.....	4
Telefon anschliessen.....	4
Tischapparat aufstellen.....	4
Wandmontage.....	5
Sicherheitshinweise.....	6

GRUNDEINSTELLUNGEN

Rufnummern programmieren.....	7
Ruftonmelodie und Lautstärke einstellen.....	8
Anrufumleitung programmieren.....	9
– Anrufumleitung einschalten.....	9
– Anrufumleitung ausschalten.....	10
Zeit einstellen/ändern.....	10
Datum einstellen/ändern.....	10

TELEFONIEREN

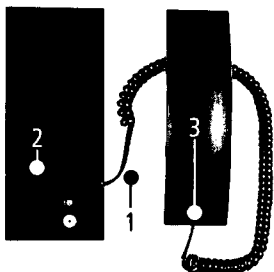
Wählen.....	11
– Wahlvorbereitung.....	11
– Wählen über Wahltastatur.....	11
– Wählen über Kurzwahl.....	11
– Wählen über Wahlwiederholung.....	12
Ankommende Anrufe.....	13
– Ankommende Anrufe ablehnen.....	13
Nicht beantwortete Anrufe.....	13
– Wählen einer Nummer aus der Anruferliste.....	13
– Löschen einer Nummer aus der Anruferliste.....	14
Kurzwahl speichern.....	14
– Kurzwahl/Telefonnummern speichern.....	14
Lautsprecher.....	15
– Mithören über Lautsprecher.....	15
– Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern.....	15
Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige.....	16
– Anzeigen während eines Gesprächs.....	16
– Gebührentotal anzeigen.....	16
– Gebührentotal löschen.....	16
Kindernotruf (Direktruf).....	17
– Kindernotruf programmieren.....	17
– Kindernotruf einschalten.....	17
– Kindernotruf ausschalten.....	17

INHALT

Rückfrage einleiten und beenden	18
– Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln (Makeln)	18
Anklopfen	19
– Zweiter Anruf annehmen	19
– Zweiter Anruf ablehnen	19
– Anklopfen unterdrücken	20
– Anklopfen einschalten	20
Parken	21
– Gespräch parken	21
– Gespräch zurückholen	21
– Park-Code programmieren	21
Data-Funktion	22
Automatischer Rückruf (CCBS)	22
Abonnierbare Zusatzdienste	23
– Ihre Identifikation unterdrücken	23
– Registrierung böswilliger Anrufe	23
– Sperren von abgehenden Verbindungen (OCB)	24
– Einschalten der Sperre OCB	24
– Ausschalten der Sperre OCB	24
– Abfragen über den Zustand des Dienstes OCB	24
Liste der Komfortfunktionen	25
PFLEGE	26
NOTBETRIEB	26
HILFE	26
REPARATUR/WARTUNG	26
PC-OPTION	26
SOFTWARE-AKTUALISIERUNG	26
CHECKLISTE FEHLERSUCHE	27
Stichwortverzeichnis	28,29

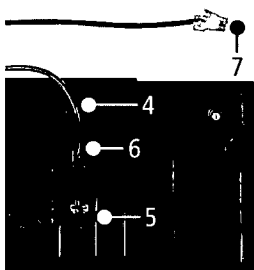


Hörer anschliessen



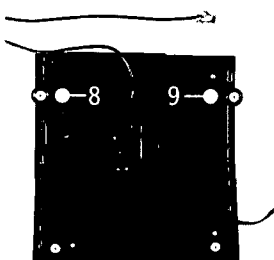
Das spiralförmige Hörerkabel (1) auf der Unterseite des Apparates einstecken (2), durch den Kanal führen und am Hörer (3) einstecken.

Telefon anschliessen



Das Anschlusskabel (4) auf der Unterseite des Apparates einstecken (5) und durch den Kanal führen (6). Den Stecker (7) in Ihre SwissNet/ISDN-Telefon-Dose einstecken.

Tischapparat aufstellen



Die zwei mitgelieferten Gerätefüsse (8) an der Unterseite des Telefons links und rechts (9) einstecken.

Ihr Rubin 20 ist jetzt betriebsbereit.

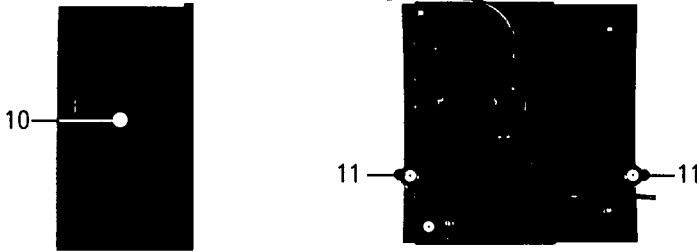
4

Wir empfehlen Ihnen, Ihr RUBIN 20 auf eine rutschfeste Unterlage zu stellen. Aufgrund der verschiedenen Oberflächenmaterialien bei Möbeln können unliebsame Spuren (z.B. durch Gerätefüsse) zurückbleiben.

INSTALLATION/MONTAGE

Wandmontage

Zur Fixierung des Hörers die beigelegte «Pyramide» verwenden. Die «Pyramide» an der dafür vorgesehenen Stelle fixieren (10). Die zwei mitgelieferten Gerätefüsse (11) an der Unterseite des Telefons links und rechts einstecken.



Die Bohrschablone (auf der hinteren Umschlag-Innenseite aufgedruckt) an die Wand halten, ausrichten und durch die zwei Markierungen je ein Loch von ca. 5 mm Durchmesser bohren. 2 Dübel in die Bohrlöcher pressen und 2 Schrauben eindrehen (Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang nicht enthalten).

Stecken Sie jetzt Ihr SwissNet RUBIN 20 versuchsweise auf die Schrauben. Eventuell die Schrauben weiter hinein- oder herausdrehen.



➤ Sicherheitshinweise

- Telefonapparate stehen unter elektrischer Spannung!
- Benutzen Sie Ihr Telefon nie in unmittelbarer Nähe von Wasser!
- Berühren Sie die Steckdose nicht mit spitzen und metallischen Gegenständen!
- Schliessen Sie die Anschlusskabel Ihres Apparates nur an die dafür bestimmten Steckdosen an.
- Wechseln Sie auf keinen Fall die Stecker der Anschlusskabel aus.
- Vermeiden Sie, dass Ihr Telefon direkter Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Installieren und benutzen Sie Ihr Telefon nicht in explosionsgefährdeten Räumen.
- Schützen Sie Ihr Telefon vor Nässe, starkem Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Vermeiden Sie einen Standort in unmittelbarer Nähe von Radio-, TV- und Videogeräten.
- Setzen Sie Ihr Telefon nicht elektromagnetischen Feldern (Elektromotoren, Haushaltsgeräten) aus. Die Sprachqualität könnte beeinträchtigt werden.
- Tragen Sie Ihren Apparat nie an den Anschlusskabeln.
- Stellen Sie Ihren Apparat auf eine rutschsichere Unterlage.
- Betreiben Sie Ihren Apparat nur im Temperaturbereich von +5 °C bis ca. + 35 °C.

GRUNDEINSTELLUNGEN

Bitte lesen Sie zuerst das Kapitel Sicherheitshinweise durch (Seite 6).



Für die Programmierung immer Hörer auflegen.
Sobald Sie den Hörer abheben, wird die Programmierung unterbrochen.

Rufnummern programmieren (MSN = mehrfache Teilnehmernummer)

Es ist wichtig, dass Sie dem RUBIN 20 eine Ihrer von der PTT zugeteilten Telefonnummern eingeben. Sie können bis zu 3 verschiedene Rufnummern (MSN A, B oder C) zuteilen. Dies erlaubt Ihnen z.B. eine Trennung der Anrufe nach Privat und Büro.



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



nacheinander drücken für MSN A

A_

oder



nacheinander drücken für MSN B

B_

oder



nacheinander drücken für MSN C

C_



eine der zugeteilten Telefonnummern eingeben*


A- 1_



drücken

StorEd

Hinweis:

- Beim abgehenden Anruf wird immer die erste Rufnummer (MSN A) übermittelt.
- Sofern Sie bereits eine Rufnummer programmiert haben, können Sie diese durch mehrmaliges Drücken der -Taste löschen.






























* je nach SwissNet/ISDN-Ausbaustufe nur letzte Ziffer oder ganze Nummer eingeben.



GRUNDEINSTELLUNGEN

Ruftonmelodie und Lautstärke einstellen

Sie können aus 4 Ruftonmelodien und 3 Lautstärkestufen auswählen.

	Hörer ist aufgelegt	
	während 3 Sekunden drücken	P_
	nacheinander drücken	 MEloDY 21
	drücken für Melodie 1 und mit  ,  oder  die gewünschte Lautstärke einstellen	 MEloDY 11
	oder	 MEloDY 12
	drücken für Melodie 2 und mit  ,  oder  die gewünschte Lautstärke einstellen	 MEloDY 21
	oder	 MEloDY 23
	drücken für Melodie 3 und mit  ,  oder  die gewünschte Lautstärke einstellen	 MEloDY 31
	oder	 MEloDY 32
	drücken für Melodie 4 und mit  ,  oder  die gewünschte Lautstärke einstellen	 MEloDY 41
		 MEloDY 42
	drücken	StorEd

GRUNDEINSTELLUNGEN

Anrufumleitung

Sie können alle Anrufe auf eine beliebige andere Telefonnummer umleiten. Dies ist jedoch nur mit der Rufnummer MSN A möglich.

Anrufumleitung programmieren



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



drücken



gewünschte Umleitungsnummer eingeben


0313381111



drücken

StorEd

Hinweis:

Sofern Sie bereits eine Umleitungsnummer programmiert haben, können Sie diese durch mehrmaliges Drücken der -Taste löschen.

Anrufumleitung einschalten

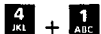


Hörer ist aufgelegt



drücken

F_



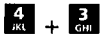
nacheinander drücken, Umleitung erfolgt **sofort** oder



nacheinander drücken, Umleitung erfolgt falls Ihr Anschluss **besetzt** ist



oder



nacheinander drücken, Umleitung erfolgt **verzögert** (nach ca. 15 Sekunden)



Ein Sprechtext bestätigt, dass der Umleitdienst eingeschaltet ist.



drücken, beendet den Sprechtext

14-05



12:45

Hinweis:

- Falls Sie die Funktionen «besetzt» und «verzögert» nicht einstellen können, werden diese von Ihrer Zentrale (noch) nicht unterstützt.
- Die Anrufumleitung kann nur eingeschaltet werden, wenn eine Umleitungsnummer programmiert ist.



GRUNDEINSTELLUNGEN

Anrufumleitung ausschalten



Hörer ist aufgelegt



drücken

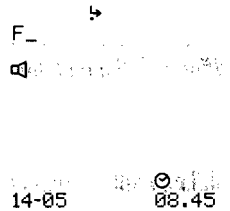


nacheinander drücken

Ein Sprechtext bestätigt, dass der Umleit-Dienst ausgeschaltet ist.



drücken, beendet den Sprechtext



Zeit einstellen/ändern

Die Zeitanzeige blinkt, das heisst Ihr Telefon signalisiert damit einen Netzausfall. Sie können entweder die Zeit neu programmieren oder diese wird beim nächsten abgehenden Gespräch automatisch ab der Telefonzentrale übernommen.



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken



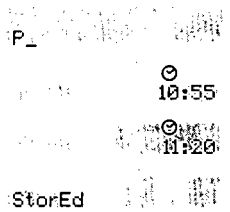
nacheinander drücken



neue Uhrzeit eingeben



drücken



Datum einstellen/ändern



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken



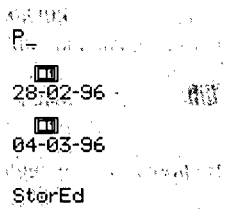
nacheinander drücken



neues Datum eingeben (Tag, Monat, Jahr)





drücken



TELEFONIEREN

Wählen

Wahlvorbereitung

Mit der Wahlvorbereitung können Sie, ohne den Hörer abzuheben, die gewünschte Telefonnummer eingeben, diese überprüfen und wenn nötig mit der   korrigieren.

Wählen über Wähltastatur




Hörer ist aufgelegt



gewünschte Telefonnummer wählen



Hörer abheben oder  drücken



wenn die Verbindung aufgebaut ist, Hörer abheben

Wählen über Kurzwahl



Hörer ist aufgelegt



drücken

M_




...



gewünschte Kurzwahl-Speichernummer eingeben 1550113



Hörer abheben oder  drücken



wenn die Verbindung aufgebaut ist, Hörer abheben

Nachdem der Apparat die gespeicherte Telefonnummer anzeigt, haben Sie die Möglichkeit, zusätzliche Ziffern nachzuwählen.



Wählen über Wahlwiederholung




Hörer ist aufgelegt



drücken, evtl. mehrmals, um eine der letzten
9 gewählten Nummern abzurufen

1550135





Hörer abheben oder  drücken

1550135





wenn die Verbindung aufgebaut ist, Hörer abheben




Hinweis:

- Durch drücken der  -Taste während 3 Sekunden, können Sie die gewünschte Telefonnummer löschen.
- Sofern die Nummer mehr als die im Display angezeigten 12 Ziffern aufweist, können Sie diese durch Drücken der  -Taste nach links verschieben.

TELEFONIEREN

> Ankommende Anrufe

Bei einem ankommenden Anruf wird Ihnen im Display die Telefonnummer des Anrufers angezeigt, sofern dieser seine Identifikation nicht unterdrückt hat. Sollte die Nummer mehr als die im Display angezeigten 12 Ziffern aufweisen, kann diese durch Drücken der   + **MEM** -Taste nach links verschoben werden.

8 Sekunden nachdem Sie den Hörer abgehoben haben, wird Ihnen im Display die laufende Gesprächszeit angezeigt. Um wieder auf die Telefonnummer-Anzeige zu wechseln, drücken Sie die   - und die  -Taste. Nach ca. 8 Sekunden wechselt das Display automatisch wieder auf die Gesprächsdaueranzeige zurück.

> Ankommende Anrufe abweisen

Wollen Sie ein ankommendes Gespräch nicht beantworten, können Sie dieses zurückweisen.



drücken

1550135



drücken

FO

Beim Anrufer ertönt ein Besetztton und die Nummer wird unter den nicht beantworteten Anrufen gespeichert.

> Nicht beantwortete Anrufe

Ihr RUBIN 20 speichert 20 Telefonnummern von Anrufern, die versucht haben, Sie zu erreichen. Die Anzahl der eingegangenen Anrufe erscheint jeweils auf dem Display.

Beispiel: Ein Gesprächspartner hat versucht, Sie zu erreichen. Auf dem Display erscheint die Meldung «A1».

> Wählen einer Nummer aus der Anruferliste



Hörer ist aufgelegt

A3

 12:45



2x drücken, es erscheint die Telefonnummer des ersten Anrufers



1550113

Mit jedem weiteren Drücken der **MEM** -Taste wird die nächste gespeicherte Anrufer-Nummer angezeigt



Hörer abheben

Hinweis:

Sofern die Nummer mehr als die im Display angezeigten 12 Ziffern aufweist, können Sie diese durch Drücken der   -Taste nach links verschieben.



TELEFONIEREN

Löschen einer Nummer aus der Anruferliste



Hörer ist aufgelegt



2x drücken, es erscheint die Telefonnummer des ersten Anrufers

0313381111



so oft drücken, bis die zu löschende Telefonnummer im Display erscheint

1550113



drücken während drei Sekunden

dEIEtEd

Die Telefonnummer ist gelöscht

Kurzwahl speichern

Sie können Ihre **10 wichtigsten Telefonnummern** speichern. Dafür haben Sie 10 Kurzwahltasten zur Verfügung.

Die dazugehörenden Namen notieren Sie am besten auf der beiliegenden Beschriftungskarte oder auf der Kurzbedienungsanleitung. Klarsichtabdeckung über der Beschriftungskarte befestigen.

Kurzwahl / Telefonnummern speichern



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

M_



mit den Tasten **0** P.O., **1** ABC, **2** DEF, **3** GHI, **4** JKL, **5** MNO,

6 PQR, **7** STU, **8** VWX oder **9** YZ. die gewünschte Kurzwahl-

M2 -

Speichernummer eingeben



gewünschte Telefonnummer eingeben
(max. 20 Zeichen)

M2 1550113



drücken

StorEd

Hinweis: Sofern Sie bereits eine Telefonnummer gespeichert haben, können Sie diese durch mehrmaliges Drücken der  -Taste löschen.

TELEFONIEREN

➤ Lautsprecher

Ihr RUBIN 20 verfügt über einen Lautsprecher, der es weiteren Personen im Raum ermöglicht, das Gespräch mitzuhören.

➤ Mithören über Lautsprecher



drücken, der Lautsprecher wird ein- oder ausgeschaltet

➤ Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern

Die Lautstärke im Lautsprecher und im Hörer kann während des Gesprächs verändert werden (2 Stufen).



2x kurz drücken, die Lautstärke wird erhöht



2x kurz drücken, die Lautstärke wird leiser






TELEFONIEREN

Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige

Ihr RUBIN 20 blendet Ihnen 8 Sekunden nach Beginn eines abgehenden Telefongesprächs automatisch die Gebühren und die Gesprächsdauer ein.

Anzeigen während eines Gesprächs






- Beachten Sie, dass aus technischen Gründen die angezeigten Gebühren vom Rechnungsbetrag der Fernmelderechnung abweichen können. Verbindlich ist immer der auf der Rechnung aufgedruckte Betrag.
- Wird das Telefon hinter einer Teilnehmervermittlungsanlage betrieben, ist es möglich, dass keine Gebühren angezeigt werden.

	Sie sind im Gespräch	 1.20	 3:10
	drücken	F_	
	drücken, es erscheint die Rufnummer Ihres Gesprächspartners	1550113	








Nach 8 Sekunden wechselt das Display automatisch wieder auf die Gebühren- und Gesprächsdaueranzeige.

Gebührentotal anzeigen

Nach Gesprächsende können Sie das Gebührentotal wie folgt abfragen:

	Hörer ist aufgelegt		
	drücken	F_	
	drücken	 2.50 tot	
	drücken = Ausgangszustand		

Gebührentotal löschen

	Hörer ist aufgelegt		
	während 3 Sekunden drücken	F_	
	drücken	 4.20 tot	
	während 3 Sekunden drücken, alle Gebühren sind gelöscht	 0.00 tot	
	nochmals drücken = Ausgangszustand		

TELEFONIEREN

Kindernotruf (Direktruf)

Damit können auch Kleinkinder telefonieren, welche die Zahlen noch nicht kennen. Sobald Sie den Kindernotruf eingeschaltet haben, kann das Kind einfach den Hörer abnehmen und irgendeine Taste drücken. Ihr RUBIN 20 wählt dann automatisch die programmierte Telefonnummer.

Kindernotruf programmieren



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



drücken

d _



gewünschte Telefonnummer eingeben

d 1550113_



drücken

StorEd

Hinweis: Sofern Sie bereits eine Telefonnummer programmiert haben, können Sie diese durch mehrmaliges Drücken der  -Taste löschen.

Kindernotruf einschalten



Hörer ist aufgelegt



drücken

F_



drücken

d 1550113

Kindernotruf ausschalten



Hörer ist aufgelegt



drücken

F_



drücken

28-02

Ⓢ
12:01

TELEFONIEREN

Rückfrage einleiten und beenden

Ihr RUBIN 20 verfügt über 2 Linien. Dies ermöglicht Ihnen, mit einem anderen externen Gesprächspartner ein Gespräch zu führen, ohne die bestehende Verbindung abzubrechen.



Sie sind im Gespräch



drücken



drücken



Wahl und Rückfrage durchführen (innerhalb von 10 Sek. wählen, sonst ertönt der Besetztton)



drücken, beendet die Rückfrage



drücken



drücken, um zum ersten Gesprächspartner zurückzukehren

Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln (Makeln)

Sie können auch nach eingeleiteter Rückfrage die Verbindungen beider Gesprächspartner aufrecht erhalten und hin und her wechseln.



Sie sind im Gespräch



drücken



drücken, um zum ersten Gesprächspartner zurückzukehren

1550135



drücken



drücken, um zum zweiten Gesprächspartner zurückzukehren

1:50

3:50

usw.

Hinweis: Durch Drücken der -Taste können Sie die aktive Verbindung beenden.

TELEFONIEREN

Anklopfen

Ihr RUBIN 20 verfügt über 2 Linien. Es ist also möglich, dass Sie von jemandem angerufen werden, währenddem Sie bereits ein Gespräch führen.

Sie werden mit 3 akustischen Klopfönen darauf aufmerksam gemacht. Ausserdem erscheint auf dem Display die Telefonnummer des Anrufers.

Sie haben jetzt zwei Möglichkeiten:

Zweiter Anruf annehmen





Sie sind im Gespräch



drücken



drücken, um das zweite Gespräch entgegenzunehmen

Hinweis: Sofern Sie wieder zum ersten Gesprächspartner zurückkehren möchten, drücken Sie nochmals die  - und die  -Taste.

Zweiter Anruf ablehnen



Sie sind im Gespräch



drücken

1550135



drücken. Der Anrufer wird abgelehnt, das heisst, er erhält das Besetztzeichen und – sofern abonniert – die Möglichkeit, einen automatischen Rückruf einzuleiten (siehe Seite 14 «Automatischer Rückruf»)

 0.75

 1:26

Hinweis: Die Telefonnummer des Anrufers wird automatisch in der Anruferliste gespeichert.

TELEFONIEREN

> Anklopfen unterdrücken

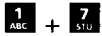


Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



nacheinander drücken

000 On



drücken

000 OFF



drücken

StorEd

> Anklopfen einschalten



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



nacheinander drücken

000 OFF



drücken

000 On



drücken

StorEd

TELEFONIEREN

> Parken

Sie können Ihre aktuelle Verbindung während maximal 3 Minuten «parken», um das Gespräch von einem anderen Apparat aus zu führen. Es ist sogar möglich, Ihren Telefonapparat auszustecken, um ihn an einer anderen Steckdose des gleichen ISDN-Anschlusses wieder einzustecken. Nach 3 Minuten wird die Verbindung abgebrochen.

Das Parken kann auch dazu verwendet werden, dass Sie Ihr Gesprächspartner nicht mehr hört (Mic-Mute-Funktion).

> Gespräch parken



Sie sind im Gespräch



drücken, das Gespräch ist geparkt

PArc



Hörer auflegen

> Gespräch zurückholen



Hörer abheben



drücken, das Gespräch wird zurückgeholt



10:12

> Park-Code programmieren

Sie können Ihre Gespräche mit einem festen Code parken oder zurückholen.



Hörer ist aufgelegt



während 3 Sekunden drücken

P_



nacheinander drücken

CodE _



gewünschter Code (eine Ziffer) eingeben



CodE x



drücken

StorEd

Hinweis:

- Sofern Sie bereits einen Park-Code gespeichert haben, können Sie diesen durch drücken der  -Taste löschen.
- Anstelle einer Ziffer können Sie die  -Taste programmieren. So kann beim Parken eines Gesprächs ein individueller Park-Code eingegeben werden.



TELEFONIEREN

► Data-Funktion

Sobald eine Verbindung aufgebaut ist, können Sie auch telefonisch Zeichen übermitteln (z.B. für Mailbox, Abfragen von Datenbanken, Fernabfrage ihres Telefonbeantworters usw.) Ihr RUBIN 20 übermittelt automatisch in der Frequenzwahl. Sie müssen einzig



das gewünschte Zeichen drücken

► Automatischer Rückruf (CCBS)

Wenn Sie den Zusatzdienst CCBS abonniert haben, können Sie bei besetztem Teilnehmer einen automatischen Rückruf aktivieren.

Das Rückruf-Symbol auf dem Display zeigt an, dass Sie vom automatischen Rückruf Gebrauch machen können

1550135 ↔



drücken

F_



drücken, der automatische Rückruf ist aktiviert



Hörer auflegen, das Rückruf-Symbol erscheint im Display

28-02 ↔ 3:50

Hinweis:

- Dieser Dienst ist nur lokal unterstützt und ist abhängig von Ihrer Zentrale. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Telecom Direktion (Telefon 155 0 113).
- Sobald der besetzte Teilnehmer frei wird, ertönt ein spezieller Rufton, und durch Abheben des Hörers können Sie die Verbindung innerhalb von 15 Sekunden aufbauen.
- Ein programmierter Rückruf bleibt während ca. 40 Minuten aktiv.

TELEFONIEREN

Abonnierbare Zusatzdienste

Ihre Identifikation unterdrücken (CLIR)

Wenn Sie den Zusatzdienst CLIR (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie bei abgehenden Anrufen Ihre Identifikation unterdrücken.



Hörer ist aufgelegt



drücken

F_



drücken

''_



gewünschte Telefonnummer eingeben

''1550135

Hinweis:

- Die Identifikation wird **nur beim nächsten Anruf** unterdrückt.
- Falls die Identifikation nicht unterdrückt werden kann, wird dieser Dienst von der Zentrale noch nicht unterstützt.

Registrierung böswilliger Anrufe (MCID)

Wenn Sie den Zusatzdienst MCID (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie böswillige Anrufe während der Verbindung registrieren lassen und zwar die **Rufnummer** des Anrufers und des Angerufenen sowie **Datum** und **Uhrzeit** der Verbindung.



Sie sind im Gespräch



drücken



drücken, die Telefonnummer mit Datum und Uhrzeit wird registriert

> Sperren von abgehenden Verbindungen (OCB)

Wenn Sie den Zusatzdienst OCB (kostenpflichtig) abonniert haben, können Sie gewisse (abhängig vom Sperrset) abgehende Verbindungen sperren.

Das Ein- und Ausschalten dieses Dienstes erfordert einen persönlichen Zahlen-Code. Diesen erhalten Sie, sobald Sie den Zusatzdienst OCB abonniert haben.

> Einschalten der Sperre OCB



Hörer abheben



*33*Code # drücken

Hinweis: Ein Sprechtext bestätigt, dass der Dienst eingeschaltet wurde. Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

> Ausschalten der Sperre OCB



Hörer abheben



#33*Code # drücken

Hinweis: Ein Sprechtext bestätigt, dass der Dienst ausgeschaltet wurde. Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

> Abfragen über den Zustand des Dienstes OCB



Hörer abheben
































*#33# drücken

Hinweis: Ein Sprechtext informiert, ob der Dienst ein- oder ausgeschaltet ist. Bei Falschprogrammierung oder wenn der Dienst nicht abonniert ist, ertönt der Besetztton.

TELEFONIEREN

Liste der Komfortfunktionen

Funktion	Bezeichnung	Umschreibung
0	Ankommende Anrufe abweisen	  +  drücken der Anruf wird in der Anruferliste gespeichert
1	Rückfragen/Makeln/Anklopfen	  +  drücken Aufbauen einer zweiten Verbindung/Wechseln zwischen zwei Gesprächspartnern/zweiter Anruf ablehnen
4	Anrufumleitung	  +   drücken Anrufumleitung einschalten   +   drücken Anrufumleitung ausschalten
5	Registrierung böswilliger Anrufe	  +  drücken die Telefonnummer mit Datum und Uhrzeit wird registriert (kostenpflichtig)
6	Identifikation unterdrücken (CLIR)	  +  drücken die eigene Telefonnummer wird beim Empfänger unterdrückt (kostenpflichtig)
7	Automatischer Rückruf (CCBS)	  +  drücken sobald die besetzte Telefonnummer frei ist, wird dies von Ihrem Telefon signalisiert (kostenpflichtig)
8	Kindernotruf	  +  drücken der Kindernotruf ist ein-/ausgeschaltet
9	Rufnummeranzeige/ Gebührentotal	  +  drücken Umschalten von Gebühren auf die Rufnummer/Gebührentotal im Ruhezustand

PFLEGE

- Reinigen Sie Ihr Telefon mit einem weichen, leicht feuchten oder antistatischen Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Reinigungsmittel und keine chemischen Substanzen.

NOTBETRIEB

Fällt die öffentliche 230-V-Versorgung aus, erfolgt die Speisung des ISDN-Anschlusses direkt aus der Vermittlungsstelle. Diese Fernspeisung reicht nur zur Versorgung eines einzigen Telefonapparates aus! Im Notbetrieb ist das Display ausgeschaltet und das Telefonieren ist nur durch Abheben des Hörers möglich.

Wichtig:

Werden also mehrere Telefone am selben Anschluss betrieben, darf nur eines notbetriebsberechtigt sein. Die Notbetriebsberechtigung kann durch Drücken des Schalters hinter der Klarsichtabdeckung für Kurzwahltafeln eingestellt werden. Dies sollte vom Telefoninstallateur vorgenommen werden. Der notbetriebsberechtigte Apparat ist mit einem farbigen Aufkleber deutlich zu kennzeichnen.

HILFE

Haben Sie Fragen zu Ihrem RUBIN 20, die durch diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an die Auskunftsstelle der Telecom PTT (Telefonnummer 155 0 113).

REPARATUR/WARTUNG

Falls Ihr RUBIN 20 nicht ordnungsgemäss funktioniert, benachrichtigen Sie den Störungsdienst (Telefonnummer 175).

Die Reparatur ist bei Mietapparaten und bei gekauften Apparaten (innerhalb der Garantiezeit) gratis, exkl. Schäden durch unsachgemässe Behandlung. Der Störungsgang ist bei Mietapparaten gratis, bei gekauften Apparaten (auch während der Garantiezeit) wird eine Wegpauschale verrechnet.

PC-OPTION

Ihr RUBIN 20 kann mit dem SwissNet RUBIN PC-Dialer nachgerüstet werden. Damit können Sie Telefonnummern, die in einem PC gespeichert sind, direkt vom PC aus wählen. Die Software ist im Lieferumfang des SwissNet RUBIN PC-Dialers enthalten.

SOFTWARE-AKTUALISIERUNG

Die Software des SwissNet RUBIN 20 wird laufend dem neusten technischen Stand angepasst. Die aktualisierte Software kann mit dem im Telecom PTT Shop zur Verfügung stehenden Download-Adapter innerhalb weniger Minuten auf den Apparat geladen werden (kostenpflichtig). Um Sie immer über den neusten Software-Stand informieren zu können, benötigen wir Ihre genaue Adresse. Mit dem Ausfüllen der beigelegten Antwortkarte werden Ihre Daten in die Kartei der SwissNet RUBIN 20-Kunden aufgenommen. Somit erhalten Sie die neusten Informationen immer aus erster Hand.

CHECKLISTE FEHLERSUCHE

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen tatsächlichen Defekt handeln. Sie sparen unter Umständen Zeit und Geld, wenn Sie einfache Fehlerursachen selbst erkennen und beheben können.

Doch Vorsicht: Lassen Sie Servicearbeiten durch einen Fachmann ausführen; öffnen Sie Ihren Apparat in keinem Fall selber.

Hörer abgehoben, kein Wählen, keine Anzeige im Display

Ist das Anschlusskabel am Apparat und an der Telefonanschlussdose richtig eingesteckt?

Hörer abgehoben, nur Besetztton oder kein Wählen

Anschlusskabel aus- und einstecken.

Keine Displayanzeige

Ihr Telefon befindet sich eventuell im Notbetrieb. Überprüfen Sie die Sicherung beim Netzabschlussgerät. Anschlusskabel aus- und einstecken.

Sie können keine Rückfrage einleiten

Die zweite Linie ist besetzt.

Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht

Ist das Hörerkabel richtig eingesteckt?

Zeitanzeige blinkt

Ihr Telefon signalisiert damit einen Netzausfall. Sie können entweder die Zeit neu programmieren oder diese wird beim abgehenden Gespräch automatisch ab der Telefonzentrale übernommen.











Stichwortverzeichnis

A	Abfragen über den Zustand des Dienstes OCB	24	K	Komfortfunktionen (Liste)	25
	Abonnierbare Zusatzdienste	23		Kurzwahl ändern	14
	Anklopfen	19		Kurzwahl speichern	14
	Anklopfen unterdrücken	20	L	Lautsprecher	15
	Anklopfen einschalten	20		Lautsprecherlautstärke verändern	15
	Ankommende Anrufe	13		Lautstärke einstellen	15
	Ankommende Anrufe ablehnen	13		Lautstärke im Lautsprecher und Hörer verändern	15
	Anrufe ablehnen	13		Liste der Komfortfunktionen	25
	Anruferliste	13		Löschen einer Nummer	
	Anruferliste löschen	14		aus der Anruferliste	14
	Anrufumleitung ausschalten	10		Löschen des Gebührentotals	16
	Anrufumleitung einschalten	9	M	Makeln (zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln)	18
	Anrufumleitung programmieren	9		MCID (Registrierung böswilliger Anrufe)	23
	Anzeigen während eines Gesprächs	16		Mehrere nicht beantwortete Anrufe	13
	Ausschalten der Sperre OCB	24		Mithören über Lautsprecher	15
	Automatischer Rückruf (CCBS)	22		Montage	4
B	Bedienungselemente	UG, 1	N	Nicht beantwortete Anrufe	13
C	CCBS (automatischer Rückruf)	22		Notbetrieb	26
	Checkliste Fehlersuche	27	O	OCB (Sperren von abgehenden Verbindungen)	24
	CLIR (Ihre Identifikation unterdrücken)	23	P	Park-Code programmieren	21
D	Data-Funktion	22		Parken	21
	Datum einstellen/ändern	10		PC-Option	26
	Direktruf (Kindernotruf)	17		Pflege	26
	Display-Symbole	1	R	Registrierung böswilliger Anrufe (MCID)	23
	Displayanzeigen	1		Reparatur/Wartung	26
E	Einschalten der Sperre OCB	24		Rückfrage einleiten und beenden	18
G	Gebührenanzeige	16		Rufnummern programmieren	7
	Gebührentotal anzeigen	16		Ruftonmelodie einstellen	8
	Gebührentotal löschen	16	S	Sicherheitshinweise	6
	Gespräch parken	21		Software-Aktualisierung	26
	Gespräch zurückholen	21		Sperren von abgehenden Verbindungen (OCB)	24
	Gesprächsdaueranzeige	16		Symbole im Display	1
H	Hilfe	26	T	Telefon anschließen	4
	Hörer anschließen	4		Telefonnummern ändern	7,14
	Hörerlautstärke verändern	15		Telefonnummern eingeben	7,11
I	Identifikation unterdrücken (CLIR)	23		Telefonnummern/Kurzwahl ändern	14
	Installation	4		Telefonnummern/Kurzwahl speichern	14
K	Kindernotruf (Direktruf)	17		Tischapparat aufstellen	4
	Kindernotruf ausschalten	17			
	Kindernotruf einschalten	17			
	Kindernotruf programmieren	17			

Stichwortverzeichnis

U Unbeantwortete Anrufe	13	W Wahlwiederholung	12
		Wahlvorbereitung	11
W Wandmontage	5	Z Zeit einstellen/ändern	10
Wählen	11	Zusatzdienste	22
Wählen über Wahltastatur	11	Zweiter Anruf ablehnen	19
Wählen über Wahlwiederholung	12	Zweiter Anruf annehmen	19
Wählen über Kurzwahl	11	Zwischen zwei Gesprächspartnern	
Wahltastatur	UG, 11	wechseln (Makeln)	18

ÉLÉMENTS DE COMMANDE

	<u>Désignation</u>	<u>Utilisation</u>
1	 Afficheur	Affichage sur une ligne
2	 Touche «fox»	Activer et désactiver/programmer des fonctions/débordement de l'afficheur
3	 Touche mémoire	Mémoriser et sélectionner des numéros de téléphone
4	 Clavier de sélection	Composer un numéro
5	 Touche de coupure/fin	Mettre fin à la communication/retourner à l'état initial
6	 Touche parc	Suspendre (parquer) une communication
7	 Répétition de la sélection	Faire apparaître et sélectionner l'un des 9 derniers numéros composés
8	 Touche haut-parleur/ Touche plus/moins	Enclencher et éteindre le haut-parleur/ Régler le volume de l'écouteur ou du haut-parleur
9	 Touche étoile	Caractère spécial
10	 Touche dièse	Caractère spécial
11		Étiquette de désignation
12		Commutateur de fonctionnement de secours (se trouve sous l'étiquette de désignation)
13		Support pour mode d'emploi succinct

Autres symboles utilisés dans la mode d'emploi



Raccrocher le combiné / le combiné est raccroché



Décrocher le combiné / vous êtes en communication



Utiliser le clavier / sélectionner



La touche mémoire est représentée par ce symbole dans le mode d'emploi

ÉLÉMENTS DE COMMANDE

Afficheur



Affichage à l'état initial



Lors d'un appel entrant, le numéro de l'appelant est affiché

Symboles d'affichage



Haut-parleur



Affichage de la date



Affichage des taxes



Déviation d'appel



Rappel activé



Affichage de la durée de la communication



Conférence à trois



Affichage de la touche étoile



Affichage de la touche dièse



Suppression de l'identification



Mode fonction



Mode de programmation

CONTENU

INSTALLATION/MONTAGE

Raccorder le combiné	4
Raccorder le téléphone	4
Installer le modèle de table	4
Installer le modèle mural	5
Indications concernant la sécurité	6

RÉGLAGES DE BASE

Programmer les numéros d'appel	7
Régler la mélodie et le volume de la sonnerie	8
Programmer la déviation d'appel	9
– Activer la déviation d'appel	9
– Désactiver la déviation d'appel	10
Régler/modifier l'heure	10
Régler/modifier la date	10

TÉLÉPHONER

Sélectionner	11
– Préparation de la sélection	11
– Sélectionner au clavier	11
– Sélectionner au moyen des numéros abrégés	11
– Sélectionner au moyen de la répétition de la sélection	12
Appels entrants	13
– Refuser un appel entrant	13
Appels restés sans réponse	13
– Sélectionner à partir de la liste des appelants	13
– Effacer un numéro de la liste des appelants	14
Mémoriser les numéros de sélection abrégée	14
– Sélection abrégée/mémoriser un numéro de téléphone	14
Haut-parleur	15
– Écoute par haut-parleur	15
– Modifier le volume du haut-parleur et de l'écouteur	15
Affichage de la taxe et de la durée de la communication	16
– Affichage pendant la communication	16
– Afficher le total de la taxe	16
– Effacer le total de la taxe	16
Appel direct («babycall»)	17
– Programmer l'appel direct	17
– Activer l'appel direct	17
– Désactiver l'appel direct	17
Initialiser et mettre fin à une rétrodemande	18
– Passer d'un interlocuteur à l'autre (garde multiple)	18

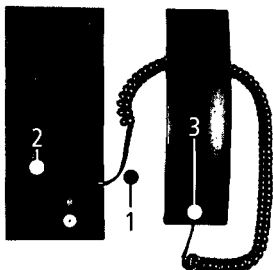
CONTENU

Appel en instance	19
– Accepter le deuxième appel	19
– Refuser le deuxième appel	19
– Désactiver la fonction d’appel en instance	20
– Activer la fonction d’appel en instance	20
Suspension	21
– Suspendre une communication	21
– Reprendre une communication	21
– Programmer le code de suspension	21
Fonction données	22
Rappel automatique (CCBS)	22
Services supplémentaires auxquels vous pouvez vous abonner	23
– Suppression de votre identification (CLIR)	23
– Identification d’appels malveillants	23
– Blocage des communications sortantes (OCB)	24
– Activer le service OCB	24
– Désactiver le service OCB	24
– Interrogation sur l’état service OCB	24
Liste des fonctions de confort	25
ENTRETIEN	26
FONCTIONNEMENT DE SECOURS	26
EN CAS DE QUESTIONS	26
RÉPARATION/MAINTENANCE	26
OPTION PC	26
ACTUALISATION DU LOGICIEL	26
LISTE DE CONTRÔLE À UTILISER EN CAS DÉRANGEMENT	27
INDEX	28,29



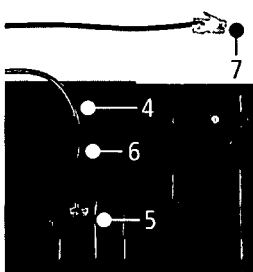
INSTALLATION/MONTAGE

Raccorder le combiné



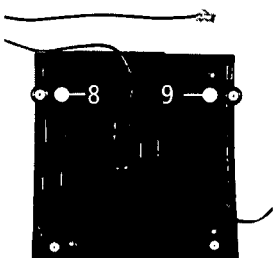
Enficher le câble spiralé du combiné (1) sous l'appareil (2), le faire passer par la rainure et le brancher au combiné (3).

Raccorder le téléphone



Enficher le cordon de raccordement (4) sous l'appareil (5) et le faire passer par la rainure (6).
Enfoncer la fiche (7) dans votre prise de téléphone SwissNet/RNIS.

Installer le modèle de table



Enfoncer les deux pieds de l'appareil (8) à gauche et à droite (9) dans les emplacements prévus sous le téléphone.

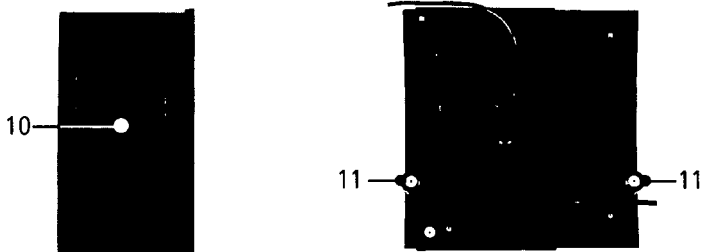
Votre Rubin 20 est maintenant prêt à l'emploi.

Nous vous conseillons de poser votre RUBIN 20 sur une surface non glissante. Si vous le posez sur un meuble, il risque d'y laisser des traces (par ex. à cause du frottement des pieds de l'appareil).

INSTALLATION/MONTAGE

► Installer le modèle mural

Pour fixer le combiné, monter la «pyramide» fournie à la place prévue à cet effet (10), Enfoncer les deux pieds de l'appareil à gauche et à droite (11) dans les emplacements prévus sous le téléphone.



Tenir contre la paroi le gabarit de perçage (imprimé sur le côté intérieur de la dernière page de couverture), bien le positionner et percer un trou d'environ 5 mm de diamètre à travers les deux marques. Enfoncer 2 tampons dans les trous et y mettre des vis (non compris dans l'emballage).

Faites un essai et posez votre SwissNet RUBIN 20 sur les vis. Si nécessaire, vissez ou dévissez un peu.

► Indications concernant la sécurité

- Les appareils téléphoniques sont sous tension électrique!
- N'utilisez jamais votre téléphone à proximité immédiate de l'eau!
- Évitez le contact de la prise avec des objets pointus et métalliques!
- Enfichez les câbles de raccordement de votre appareil uniquement dans les prises prévues à cet effet.
- Ne changez en aucun cas les fiches des câbles de raccordement.
- Évitez que votre téléphone soit exposé aux rayons du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- N'installez ni n'utilisez votre téléphone dans des locaux présentant un danger d'explosion.
- Protégez votre téléphone de l'humidité, d'une forte poussière, de vapeurs et de liquides agressifs.
- Évitez d'installer votre appareil téléphonique à proximité immédiate d'appareils radio, TV et vidéo.
- N'exposez pas votre téléphone aux champs électromagnétiques (moteurs électriques, appareils électroménagers) pour ne pas altérer la qualité de la transmission vocale.
- Ne tenez jamais votre appareil par les câbles de raccordement.
- Posez votre appareil sur une surface non glissante.
- N'utilisez votre appareil que dans des locaux dont la température ambiante varie entre +5° C et environ +35° C.

RÉGLAGES DE BASE

Veuillez d'abord lire attentivement le chapitre « Indications concernant la sécurité » (page 6).



Pour la programmation, le combiné doit toujours être raccroché. Dès que vous le décrochez, la programmation est interrompue.

Programmer les numéros d'appel (MSN = numéro d'appel multiple)

Il importe de programmer **un de vos numéros de téléphone attribués par les PTT**. Il est en outre possible de programmer deux numéros supplémentaires. Vous pouvez attribuer jusqu'à 3 numéros d'appel différents (MSN A, B ou C). Cela vous permet de différencier les appels privés et professionnels.



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre ces touches pour le MSN A

A_

ou



Presser l'une après l'autre ces touches pour le MSN B

b_

ou



Presser l'une après l'autre ces touches pour le MSN C

C_




Entrer un des numéros de téléphone attribués*

A- 1_



Presser la touche mémoire

StorEd

- Remarques:
- En cas d'appel sortant, c'est toujours le premier numéro qui est transmis (MSN A).
 - Si vous avez déjà programmé un numéro d'appel, vous pouvez l'effacer en pressant plusieurs fois la touche fox .

* selon la version SwissNet/RNIS de votre central, introduire seulement le dernier chiffre ou le numéro complet.



Régler la mélodie et le volume de la sonnerie

Vous pouvez choisir parmi 4 mélodies et 3 volumes de sonnerie.



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches **1** et **6**

ME1odY 21



Presser la touche **1** pour la **mélodie 1** et régler le volume désiré en pressant

ME1odY 11

1, **2** ou **3**

ME1odY 12

ou



presser la touche **4** pour la **mélodie 2** et régler le volume désiré en pressant

ME1odY 21

4, **5** ou **6**

ME1odY 23

ou



presser la touche **7** pour la **mélodie 3** et régler le volume désiré en pressant

ME1odY 31

7, **8** ou **9**

ME1odY 32

ou



presser la touche ***** pour la **mélodie 4** et régler le volume désiré en pressant

ME1odY 41

*****, **0** ou **#**

ME1odY 42



Presser la touche mémoire

StorEd

RÉGLAGES DE BASE

➤ Déviation d'appel

Vous pouvez dévier tous les appels sur un autre numéro de téléphone quelconque, mais seulement pour le numéro MSN A.

➤ Programmer la déviation d'appel



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser la touche

↵



Entrer le numéro de déviation désiré

0313381111



Presser la touche mémoire

StorEd

Remarque: Si vous avez déjà programmé un numéro de déviation, vous pouvez l'effacer en pressant plusieurs fois la touche fox .

➤ Activer la déviation d'appel



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox

F_



Presser l'une après l'autre les touches et :
la déviation **est effectuée immédiatement**,
sans condition

↵

ou



presser l'une après l'autre les touches et :
la déviation est effectuée si votre raccordement
est occupé

↵

ou



presser l'une après l'autre les touches et :
la déviation **est différée** de 15 secondes environ

↵

Un texte enregistré vous confirme que le service de déviation est activé.



Presser la touche haut-parleur pour mettre fin
au texte enregistré

14-05

12:45

- Remarques:
- Si vous ne pouvez pas activer les fonctions «Déviation en cas d'occupation» et «Déviation différée», c'est qu'elles n'ont pas (encore) été mises en service dans votre central.
 - La déviation d'appel ne peut être enclenchée que lorsqu'un numéro de déviation a été programmé.

RÉGLAGES DE BASE

➤ Désactiver la déviation d'appel



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox

F_



Presser l'une après l'autre les touches **4** et **0**



Un texte enregistré confirme que le service de déviation est désactivé.



Presser la touche haut-parleur pour mettre fin au texte enregistré

14-05



08.45

➤ Régler/modifier l'heure

L'heure affichée clignote, votre téléphone signale une interruption de courant. Vous pouvez soit reprogrammer l'heure, soit attendre le prochain appel sortant qui réintroduira l'heure automatiquement par le central téléphonique.



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches **1** et **4**



10:55



Entrer la nouvelle heure



11:20



Presser la touche mémoire

StorEd

➤ Régler/modifier la date



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches **1** et **5**

28-02-96



Entrer la nouvelle date (jour, mois, année)

04-03-96





Presser la touche mémoire

StorEd

TÉLÉPHONER

➤ Sélectionner

➤ Préparation de la sélection

Grâce à la préparation de la sélection, vous pouvez, sans décrocher le combiné, entrer le numéro de téléphone souhaité, le vérifier et, au besoin, le corriger avec la touche fox  .

➤ Sélectionner au clavier



Le combiné est raccroché



Sélectionner le numéro de téléphone désiré



Décrocher le combiné ou presser la touche haut-parleur



Lorsque la communication est établie, décrocher le combiné

➤ Sélectionner au moyen des numéros abrégés



Le combiné est raccroché



Presser la touche mémoire

M_



Entrer le numéro de sélection abrégé désiré

1550113



Décrocher le combiné ou presser la touche haut-parleur



Lorsque la communication est établie, décrocher le combiné

Après la sélection par l'appareil du numéro mémorisé, vous avez la possibilité de sélectionner des chiffres supplémentaires.

> Sélectionner au moyen de la répétition de la sélection



Le combiné est raccroché





Presser cette touche une ou plusieurs fois pour faire apparaître l'un des 9 derniers numéros sélectionnés 1550135



Décrocher le combiné ou presser la touche haut-parleur 1550135







Lorsque la communication est établie, décrocher le combiné

- Remarques:
- En pressant la touche  pendant 3 secondes, vous pouvez effacer le numéro de téléphone affiché.
 - Si le numéro comprend plus des 12 chiffres indiqués sur l'afficheur, vous pouvez faire glisser les chiffres vers la gauche en pressant la touche .

TÉLÉPHONER

Appels entrants

En cas d'appel entrant, l'afficheur vous indique le numéro de téléphone de l'appelant, sauf si celui-ci a supprimé son identification. Si le numéro comprend plus des 12 chiffres indiqués sur l'afficheur, vous pouvez faire glisser les chiffres vers la gauche en pressant la touche  + .

8 secondes après que vous ayez décroché le combiné, la durée de la communication en cours est affichée. Pour faire apparaître à nouveau l'affichage du numéro de téléphone, presser la touche  et la touche . Après 8 secondes environ, l'afficheur indiquera à nouveau la durée de la communication.

Refuser un appel entrant


Si vous ne désirez pas répondre à un appel, vous pouvez le refuser.



Presser la touche fox

1550135



Presser la touche 

F0

Une tonalité d'occupation retentit chez l'appelant et le numéro s'enregistre dans les appels sans réponse.

Appels restés sans réponse

Votre appareil RUBIN 20 mémorise les numéros de téléphone des 20 derniers appelants qui ont essayé de vous joindre. Le nombre des appels entrants apparaît sur l'afficheur.

Exemple: un correspondant a essayé de vous atteindre. L'afficheur indique «A1».

Sélectionner à partir de la liste des appelants



Le combiné est raccroché

A3

 12:45



Presser 2x la touche mémoire pour faire apparaître le numéro du premier appelant


1550113

Faire apparaître le numéro suivant en pressant à nouveau la touche mémoire.



Décrocher le combiné

Remarque:

Si le numéro comprend plus des 12 chiffres indiqués sur l'afficheur, vous pouvez faire glisser les chiffres vers la gauche en pressant la touche .

TÉLÉPHONER

➤ Effacer un numéro de la liste des appelants



Le combiné est raccroché



Presser 2x la touche mémoire pour faire apparaître le numéro de téléphone du premier appelant

0313381111



Presser la touche mémoire plusieurs fois, jusqu'à ce que le numéro de téléphone à effacer apparaisse sur l'afficheur

1550113



Presser la touche  pendant 3 secondes

dE1EtEd

Le numéro de téléphone est effacé.

➤ Mémoriser les numéros de sélection abrégée

Vous pouvez mémoriser les **10 numéros de téléphone les plus importants pour vous**. 10 touches de sélection abrégée sont à votre disposition.

Les noms correspondants peuvent être notés sur la carte jointe ou sur le mode d'emploi succinct. Fixer la protection transparente sur la carte.

➤ Sélection abrégée/mémoriser un numéro de téléphone



Le combiné est raccroché



Presser la touche mémoire pendant 3 secondes

M_



Entrer le numéro de la mémoire de sélection abrégée en pressant l'une des touches

M2 _

 ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  ,  OU 





Entrer le numéro de téléphone désiré (20 chiffres au maximum)

M2 1550113



Presser la touche mémoire

StorEd

Remarque: Si vous avez déjà mémorisé un numéro de téléphone, vous pouvez l'effacer en pressant plusieurs fois la touche   .

TÉLÉPHONER

➤ Haut-parleur

Votre appareil RUBIN 20 dispose d'un haut-parleur qui permet à d'autres personnes présentes dans la pièce de suivre la conversation.

➤ Écoute par haut-parleur



Presser la touche haut-parleur pour activer ou pour désactiver le haut-parleur

➤ Modifier le volume du haut-parleur et de l'écouteur

Le volume du haut-parleur et de l'écouteur peut être modifié pendant la communication (2 niveaux).



Presser la touche haut-parleur 2x brièvement pour augmenter le volume



Presser la touche haut-parleur 2x brièvement pour réduire le volume





TÉLÉPHONER

➤ Affichage de la taxe et de la durée de la communication

Votre RUBIN 20 affiche automatiquement la taxe et la durée de la conversation 8 secondes après le début d'une communication sortante.

➤ Affichage pendant la communication







- Veuillez observer que les taxes affichées peuvent différer légèrement du montant indiqué sur la facture des télécommunications, ceci pour des raisons techniques. Le montant valable est toujours celui qui est imprimé sur la facture.
- Si le téléphone est raccordé à un autocommutateur d'usagers, il est possible que les taxes ne soient pas affichées.

	Vous êtes en communication	1.20	3:10
	Presser la touche fox	F_	
	Presser la touche  pour faire apparaître le numéro de votre interlocuteur	1550113	









Après 8 secondes, c'est de nouveau la taxe et la durée de la conversation qui sont affichées.

➤ Afficher le total de la taxe

A la fin de la communication, vous pouvez faire apparaître le total de la taxe.

	Le combiné est raccroché		
	Presser la touche fox	F_	
	Presser la touche 	2.50 tot	
	Presser la touche  = état initial		

➤ Effacer le total de la taxe

	Le combiné est raccroché		
	Presser la touche fox pendant 3 secondes	P_	
	Presser la touche 	4.20 tot	
	Presser la touche  pendant 3 secondes, toutes les taxes sont alors effacées	0.00 tot	
	Presser encore la touche  = état initial		

TÉLÉPHONER

Appel direct («babycall»)

Cette fonction permet à un enfant qui ne connaît pas encore les chiffres de téléphoner. Dès que vous aurez activé l'appel direct, l'enfant pourra simplement décrocher le combiné et appuyer sur une touche quelconque. Votre RUBIN 20 sélectionnera alors automatiquement le numéro de téléphone que vous aurez programmé.

Programmer l'appel direct



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser la touche

d _



Entrer le numéro de téléphone désiré

d 1550113_



Presser la touche mémoire

StorEd

Remarque: Si vous avez déjà programmé un numéro de téléphone, vous pouvez l'effacer en pressant plusieurs fois la touche

Activer l'appel direct



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox

F_



Presser la touche

d 1550113

Désactiver l'appel direct



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox

F_



Presser la touche

28-02

© 12:01



TÉLÉPHONER

Initialiser et mettre fin à une rétrodemande

Votre RUBIN 20 dispose de 2 lignes, ce qui vous permet de converser avec un deuxième appelant externe sans interrompre la communication en cours.




Vous êtes en communication



Presser la touche fox




Presser la touche 



Effectuer la sélection et la rétrodemande (sélectionner dans les 10 secondes, sans quoi la tonalité d'occupation se fait entendre)



Presser la touche  pour mettre fin à la rétrodemande



Presser la touche fox



Presser la touche  pour revenir au premier interlocuteur

Passer d'un interlocuteur à l'autre (garde multiple)

Après avoir établi la rétrodemande, vous pouvez maintenir les deux communications et passer de l'une à l'autre.



Vous êtes en communication



Presser la touche fox



Presser la touche  pour revenir au premier interlocuteur

1550135



Presser la touche fox




Presser la touche  pour revenir au deuxième interlocuteur

 1:50

 3:50

etc.

Remarque: Presser la touche  pour mettre fin à la communication active.

TÉLÉPHONER

Appel en instance

Votre RUBIN 20 dispose de 2 lignes. Il est donc possible que quelqu'un vous appelle pendant que vous êtes déjà en communication.

3 signaux acoustiques vous annoncent un tel appel. En outre, le numéro de l'appelant apparaît sur l'afficheur.

Deux possibilités s'offrent à vous, à savoir:

Accepter le deuxième appel






Vous êtes en communication



Presser la touche fox



Presser la touche  pour accepter le deuxième appel

Remarque: Pour revenir à votre premier interlocuteur, presser encore une fois la touche  et la touche .

Refuser le deuxième appel




Vous êtes en communication



Presser la touche fox

1550135



Presser la touche . Le nouvel appel est refusé, c'est-à-dire que l'appelant entend la tonalité d'occupation et – s'il y est abonné – a la possibilité d'activer le rappel automatique (voir page 14 «Rappel automatique»).

 0.75

 1:26

Remarque: Le numéro de téléphone de l'appelant est mémorisé automatiquement dans la liste des appelants.

TÉLÉPHONER

➤ Désactiver la fonction d'appel en instance



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches **1** **7** et **7**

000 On



Presser la touche fox

000 OFF



Presser la touche mémoire

StorEd

➤ Activer la fonction d'appel en instance



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches **1** **7** et **7**

000 OFF



Presser la touche fox

000 On



Presser la touche mémoire

StorEd

TÉLÉPHONER

Suspension

Vous pouvez suspendre la communication en cours pendant 3 minutes au maximum pour changer d'appareil. Vous pouvez même débrancher votre téléphone et le rebrancher à une autre prise du même accès RNIS. Si vous ne reprenez pas la communication dans les 3 minutes, celle-ci est libérée.

Vous pouvez aussi utiliser cette fonction si vous désirez que votre interlocuteur ne vous entende plus (fonction coupe-microphone).

Suspendre une communication



Vous êtes en communication



Presser la touche  pour suspendre la communication

PArc



Raccrocher le combiné

Reprendre une communication



Décrocher le combiné



Presser la touche  pour reprendre la communication

⊙
10:12

Programmer le code de suspension

Vous pouvez suspendre et reprendre vos communications en utilisant un code fixe.



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox pendant 3 secondes

P_



Presser l'une après l'autre les touches  et 

CodE _



Entrer le code désiré (un seul chiffre)


CodE x




Presser la touche mémoire

StorEd

Remarques:

– Si vous avez déjà mémorisé un code de suspension, vous pouvez l'effacer en pressant la touche .

– Au lieu d'un chiffre, vous pouvez aussi programmer la touche .

Cela vous permet de choisir le code de suspension au moment où vous suspendez une communication.



TÉLÉPHONER

Fonction données

Lorsqu'une communication est établie, vous pouvez aussi transmettre des caractères du clavier (par ex. pour boîte aux lettres électronique, consultation de banques de données, téléinterrogation d'un répondeur, etc.). Votre RUBIN 20 se charge automatiquement de la transmission de la sélection par fréquences, vous devez seulement



presser le caractère désiré.

Rappel automatique (CCBS)

Si vous êtes abonné au service supplémentaire CCBS, vous pouvez activer un rappel automatique si l'utilisateur que vous avez appelé est occupé.

Le symbole de rappel apparaissant sur l'afficheur vous indique que vous pouvez faire usage du
rappel automatique 1550135 ↔



Presser la touche fox F_



Presser la touche  pour activer le rappel automatique



Raccrocher le combiné, le symbole de rappel apparaît sur l'afficheur 28-02 ↔ ☉ 3:50

- Remarques:
- Ce service est un service local, qui dépend de votre central. Renseignez-vous auprès de votre direction des télécommunications (téléphone 155 0 113).
 - Dès que l'utilisateur occupé devient libre, vous entendez une sonnerie spéciale et vous pouvez établir la communication en décrochant l'écouteur dans un délai de 15 secondes.
 - Un rappel programmé reste actif pendant 40 minutes environ.

TÉLÉPHONER

Services supplémentaires auxquels vous pouvez vous abonner

Suppression de votre identification (CLIR)

Si vous vous êtes abonné au service supplémentaire CLIR (soumis à une taxe), vous pouvez supprimer votre identification quand vous établissez une communication sortante.



Le combiné est raccroché



Presser la touche fox

F_



Presser la touche

''_



Entrer le numéro de téléphone désiré

**1550135

- Remarques:
- L'identification est supprimée **pour le prochain appel seulement**.
 - Si l'identification n'est pas supprimée, c'est que ce service n'est pas encore activé dans votre central.

Identification d'appels malveillants (MCID)

Si vous vous êtes abonné au service supplémentaire MCID (soumis à une taxe), vous pouvez activer, pendant la communication, l'enregistrement des coordonnées des appels malveillants, à savoir **le numéro** de l'appelant, celui de l'appelé ainsi que **la date** et **l'heure** de la communication.



Vous êtes en communication



Presser la touche fox



Presser la touche , le numéro de téléphone est enregistré avec la date et l'heure

TÉLÉPHONER

> Blocage des communications sortantes (OCB)

Si vous vous êtes abonné au service supplémentaire OCB (soumis à une taxe), vous pouvez bloquer certaines communications sortantes (en fonction du groupe de blocage choisi).

L'activation et la désactivation de ce service nécessite un code personnel, que vous recevez dès que vous vous êtes abonné au service complémentaire OCB.

> Activer le service OCB



Décrocher le combiné



Presser *33* code #

Remarque: Un texte enregistré vous confirme l'activation du service.
En cas d'erreur de programmation ou de non-abonnement au service, vous entendrez la tonalité d'occupation.

> Désactiver le service OCB



Décrocher le combiné



Presser #33* code #

Remarque: Un texte enregistré confirme la désactivation du service.
En cas d'erreur de programmation ou de non-abonnement au service, vous entendrez la tonalité d'occupation.

> Interrogation sur l'état du service OCB



Décrocher le combiné



Presser *#33#

Remarque: Un texte enregistré vous informe de l'activation ou de la désactivation du service. En cas d'erreur de programmation ou de non-abonnement au service, vous entendrez la tonalité d'occupation.

TÉLÉPHONER

Liste des fonctions de confort

Fonction	Désignation	Utilisation
0	Refuser les appels entrants	+ 0 0...9 Presser les touches + 0 0...9. L'appelant est mémorisé dans la liste des appels restés sans réponse.
1	Rétrodemande/garde multiple/appel en instance	+ 1 ABC Presser les touches + 1 ABC. Etablir une deuxième communication/ passer d'un interlocuteur à l'autre/ accepter le deuxième appel.
4	Déviation d'appel	+ 4 1 JKL ABC Presser les touches + 4 1 JKL + 1 ABC pour activer la déviation d'appel. + 4 0 JKL 0...9 Presser les touches + 4 0 JKL + 0 0...9 pour désactiver la déviation d'appel.
5	Identification d'appels malveillants	+ 5 MNO Presser les touches + 5 MNO. Le numéro de téléphone est enregistré avec la date et l'heure (soumis à une taxe).
6	Suppression de vote d'identification (CLIR)	+ 6 PQR Presser les touches + 6 PQR. Le propre numéro est supprimé pour le prochain appel (soumis à une taxe).
7	Rappel automatique (CCBS)	+ 7 STU Presser les touches + 7 STU. Dès que l'utilisateur occupé devient libre, le symbole de rappel apparaît sur l'afficheur (soumis à une taxe).
8	Appel direct (bypass)	+ 8 VWX Presser les touches + 8 VWX. L'appel direct est activé/désactivé.
9	Affichage du numéro de l'appelant/total de la taxe	+ 9 YZ Presser les touches + 9 YZ. Commuter de l'indicateur de taxes au numéro de téléphone/total de la taxe en position de repos.

ENTRETIEN

- Nettoyez votre appareil à l'aide d'un chiffon mou et légèrement humide ou antistatique.
- N'utilisez ni produit ni substance chimique pour le nettoyage.

FONCTIONNEMENT DE SECOURS

Lorsque l'alimentation 230 V par le secteur est coupée, le raccordement RNIS est alimenté directement par le central. Cette téléalimentation suffit à un appareil téléphonique seulement! En pareil cas, l'afficheur est désactivé et on ne peut téléphoner qu'en décrochant le combiné.

Important:

Si plusieurs appareils téléphoniques sont utilisés sur le même raccordement, un seul peut être destiné au fonctionnement de secours. La possibilité de fonctionnement de secours peut être programmée à l'aide du commutateur placé derrière la plaquette transparente de protection pour les touches mémoires. Cette opération devrait être effectuée par l'installateur. L'appareil de secours doit être marqué au moyen d'un autocollant en couleur.

EN CAS DE QUESTIONS

Si vous avez des questions au sujet de votre RUBIN 20 auxquelles ce mode d'emploi n'apporte pas de réponse, vous pouvez vous adresser au service de renseignement de Télécom PTT (tél. 155 0 113).

RÉPARATION/MAINTENANCE

Si votre RUBIN 20 ne devait pas fonctionner normalement, veuillez aviser le service des dérangements (numéro 175).

La réparation est gratuite pour les appareils remis en location et pour les appareils achetés (dans le délai de garantie), à moins qu'il s'agisse de dommages causés par une utilisation incorrecte. Le déplacement nécessaire à la levée du dérangement est gratuit pour les appareils remis en location. Il est facturé à titre forfaitaire pour les appareils achetés (même pendant le délai de garantie).

OPTION PC

Votre RUBIN 20 peut être équipé d'un SwissNet RUBIN PC-Dialer. Vous pourrez ainsi sélectionner directement depuis votre PC les numéros de téléphone qui y sont mémorisés. Le software est livré avec le SwissNet RUBIN PC-Dialer.

ACTUALISATION DU LOGICIEL

Le logiciel du SwissNet RUBIN 20 est constamment adapté au dernier état de la technique. L'actualisation peut être chargée (contre paiement) dans l'appareil en quelques minutes au moyen de l'adaptateur de téléchargement dont dispose votre Télécom PTT Shop. Pour toujours pouvoir vous tenir au courant des actualisations du logiciel, nous avons besoin de votre adresse exacte. Si vous nous envoyez dûment remplie la carte réponse jointe à ce mode d'emploi, nous introduirons vos données dans le fichier des clients RUBIN 20. Vous recevrez ainsi toujours les dernières informations concernant cet appareil.

LISTE DE CONTRÔLE A UTILISER EN CAS DE DÉRANGEMENT

Un dérangement ne signifie pas obligatoirement que l'appareil est défectueux. Vous économiserez éventuellement du temps et de l'argent si vous êtes en mesure de reconnaître et d'éliminer vous-même les causes de dérangement simples.

Mais attention: confiez les travaux d'entretien à un spécialiste; n'ouvrez en aucun cas votre appareil vous-même.

Combiné décroché, pas de tonalité, pas d'affichage

Le câble de raccordement est-il correctement enfiché dans l'appareil et dans la prise téléphonique?

Combiné décroché, uniquement tonalité d'occupation ou aucune tonalité d'invitation à numéroté

Débranchez et rebranchez le câble de raccordement.

Aucun affichage

Votre téléphone fonctionne éventuellement en régime de secours. Vérifiez le fusible de la terminaison de réseau. Débranchez et rebranchez le câble de raccordement.

Vous ne pouvez pas faire de rétrodemande

La seconde ligne est occupée.

Votre interlocuteur ne vous entend pas

Le câble du combiné est-il enfiché correctement?










L'heure affichée clignote

Votre téléphone signale ainsi une coupure de courant. Vous pouvez soit reprogrammer l'heure, soit attendre le prochain appel sortant, le central réglant alors l'heure automatiquement.

A	Appel direct («babycall»)	
	– activer	17
	– désactiver	17
	– programmer	17
	Appel en instance	
	– activer la fonction	20
	– désactiver la fonction	20
	– refuser le deuxième appel	19
	– accepter le deuxième appel	19
	Appels	
	– refuser un appel entrant	13
	– appels restés sans réponse	13
	– refuser un appel	13
B	Blocage des communications sortantes (OCB)	24
C	CCBS (rappel automatique)	22
	CLIR (supprimer votre identification)	23
	Combiné, raccorder le	4
D	Date, régler/modifier la	10
	Dérangements, liste de contrôle	27
	Déviaton d'appel	
	– activer	9
	– désactiver	10
	– programmer	9
	Durée de conversation, affichage de la	16
E	Écouteur, modifier le volume	15
	Entretien	26
F	Fonction de confort (liste)	25
	Fonction données	22
	Fonctions	
	– blocage des communications sortantes (OCB)	24
	– identification d'appels malveillants (MCID)	23
	– interrogation sur l'état du service (OCB)	24
	– rappel automatique (CCBS)	22
	– service OCB	24
	– suppression de votre identification (CLIR)	23
G	Garde multiple (passer d'un interlocuteur à l'autre)	18
H	Haut-parleur, modifier le volume	15
	Heure, modifier/régler l'	10
I	Installer le modèle de table	4
	Installer le modèle mural	5
	Identification d'appels malveillants (MCID)	23
	Interrogation sur l'état du service (OCB)	24
L	Liste des fonctions de confort	25
	Liste des appelants	
	– effacer un numéro	14
	– sélectionner à partir de la liste	13
	Logiciel, actualisation	26
M	Maintenance/réparation	26
	MCID (identification d'appels malveillants)	23
	Mélodie d'appel	
	– régler la mélodie	8
	– régler le volume	8
	Mémoire abrégée	
	– mémoriser un numéro de téléphone	14
	– modifier un numéro de téléphone	14
N	Numéro de téléphone	
	– entrer un numéro	7,14
	– modifier un numéro	7,14
	– mémoriser un numéro de téléphone	14
	Numéros d'appel, programmer les	7
O	OCB (blocage des communications sortantes)	24
	– activer	24
	– désactiver	24
	– interrogation	24
	Option PC	26
P	Passer d'un interlocuteur à l'autre (garde multiple)	18
	PC, option	26
	Préparation de la sélection	11
Q	Question, en cas de	26
R	Rappel automatique (CCBS)	22
	Réparation / maintenance	26
	Répétition de la sélection	12
	Rétrodemande	
	– initialiser une rétrodemande	18
	– mettre à fin rétrodemande	18
	– passer d'un interlocuteur à l'autre	18

S	Secours, fonctionnement de	26	S	Suspension	
	Sécurité, indication concernant la	6		– programmer le code	21
	Sélection abrégée			– reprendre une communication	21
	– mémoriser un numéro de téléphone	14		– suspendre une communication	21
	– modifier un numéro de téléphone	14		Symboles d’affichage	1
	– modifier une fonction	14	T	Taxes	
	Sélectionner			– affichage pendant la communication	16
	– à partir de la liste des appelants	13		– affichage de la taxe	16
	– au clavier	11		– afficher le total de la taxe	16
	– au moyen des numéros abrégés	11		– effacer le total de la taxe	16
	– au moyen de la répétition			Téléphone, raccorder le	4
	de la sélection	12	V	Volume	
	– par numéros de destination	7,14		– modifier l’écouteur et le haut-parleur	15
	Service OCB	24		– régler la mélodie d’appel	8
	Services supplémentaires			– régler le haut-parleur	15
	avec abonnement	23			
	Supprimer votre identification (CLIR)	23			

ELEMENTI DI COMANDO

	<u>Designazione</u>	<u>Impiego</u>
1	Display	indicazione su una riga
2	 Tasto fox	per attivare e disattivare/programmare le funzioni/trabocco del display
3	 Tasto Memory	per memorizzare e richiamare i numeri telefonici
4	 Tastiera di selezione	per selezionare
5	 Tasto di separazione/ fine	per interrompere la comunicazione/ per tornare allo stato iniziale
6	 Tasto di parcheggio	per parcheggiare una comunicazione
7	 Ripetizione della selezione	per richiamare gli ultimi 9 numeri selezionati
8	 Tasto dell'altoparlante/ Tasto più/Tasto meno	per attivare e disattivare l'altoparlante/ per regolare il volume del microtelefono o dell'altoparlante
9	 Tasto di comando	per funzioni speciali
10	 Tasto carré	per funzioni speciali
11	Etichetta	
12	Interruttore per esercizio di emergenza (si trova sotto l'etichetta)	
13	Supporto per le istruzioni per l'uso abbreviate	

Altri simboli impiegati nelle istruzioni per l'uso



Posare il microtelefono / Il microtelefono è posato



Solleverare il microtelefono / State effettuando una conversazione



Azionare i tasti / selezionare



Nelle istruzioni per l'uso il tasto Memory è rappresentato
mediante questo simbolo

ELEMENTI DI COMANDO

Display



Indicazione sul display nello stato iniziale



In caso di comunicazione in entrata, viene visualizzato il numero

Simboli sul display



Altoparlante



Indicazione della data



Indicazione delle tasse



Deviazione delle chiamate



Richiamo attivato



Indicazione della durata della conversazione



Conferenza a 3



Indicazione del tasto stella



Indicazione del tasto carré



Non indicazione dell'identificazione



Modo funzione



Modo programmazione

CONTENUTO

INSTALLAZIONE/MONTAGGIO

Allacciare il microtelefono	4
Allacciare l'apparecchio telefonico	4
Montaggio della versione da tavolo	4
Montaggio murale	5
Indicazioni concernenti la sicurezza	6

REGOLAZIONI DI BASE

Programmare i numeri di chiamata	7
Regolare la melodia e il volume della suoneria	8
Programmare la deviazione delle chiamate	9
– Attivare la deviazione delle chiamate	9
– Disattivare le deviazioni delle chiamate	10
Regolare/Modificare l'ora	10
Regolare/Modificare la data	10

TELEFONARE

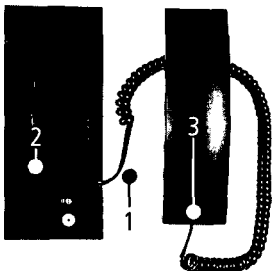
Selezionare	11
– Preparazione della selezione	11
– Selezionare mediante la tastiera di selezione	11
– Selezionare mediante la selezione abbreviata	11
– Selezionare mediante la ripetizione della selezione	12
Chiamate in entrata	13
– Rifiutare le chiamate in entrata	13
Chiamate senza risposta	13
– Selezionare un numero dalla lista dei chiamanti	13
– Cancellare un numero dalla lista dei chiamanti	14
Memorizzare i numeri per la selezione abbreviata	14
– Selezione abbreviata / Memorizzare i numeri telefonici	14
Altoparlante	15
– Coascolto attraverso altoparlante	15
– Modificare il volume dell'altoparlante e del microtelefono	15
Indicazione delle tasse e della durata della conversazione	16
– Indicazione durante la conversazione	16
– Indicare il totale delle tasse	16
– Cancellare il totale delle tasse	16
Chiamata di soccorso per bambini (Chiamata diretta)	17
– Programmare la chiamata di soccorso per bambini	17
– Attivare la chiamata di soccorso per bambini	17
– Disattivare la chiamata di soccorso per bambini	17
Avviare e terminare la retrodomanda	18
– Passare da un interlocutore a un altro (intermediare)	18

CONTENUTO

Tono d'avviso	19
– Accettare la seconda chiamata	19
– Rifiutare la seconda chiamata	19
– Non indicazione del tono d'avviso	20
– Attivare il tono d'avviso	20
Parcheggiare	21
– Parcheggiare la conversazione	21
– Riprendere la conversazione	21
– Programmare il codice parcheggio	21
Funzione dati	22
Richiamo automatico (CCBS)	22
Servizi supplementari che possono essere presi in abbonamento	23
– Non indicazione della propria identificazione (CLIR)	23
– Registrazione di chiamate moleste	23
– Blocco delle comunicazioni in uscita (OCB)	24
– Attivare il blocco OCB	24
– Disattivare il blocco OCB	24
– Interrogare lo stato del servizio OCB	24
Lista delle funzioni comfort	25
CURA	26
ESERCIZIO DI EMERGENZA	26
ASSISTENZA	26
RIPARAZIONE/MANUTENZIONE	26
OPZIONE PC	26
AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE	26
LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI	27
INDICE	28,29

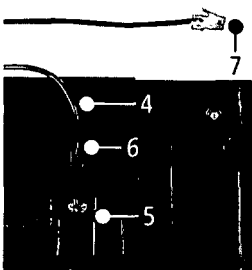


▶ Allacciare il microtelefono



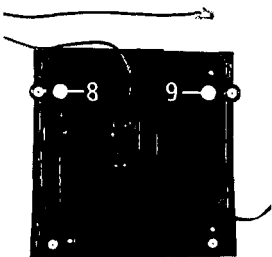
Inserite il cavo a spirale (1) nella parte inferiore dell'apparecchio (2), conducetelo attraverso il canale e introducetelo nel microtelefono (3).

▶ Allacciare l'apparecchio telefonico



Inserite il cavo di collegamento (4) nella parte inferiore dell'apparecchio (5) e conducetelo attraverso il canale (6). Inserite la spina (7) nella presa del telefono SwissNet/ISDN.

▶ Montaggio della versione da tavolo



Fissate i due piedi di gomma (8), che trovate nella scatola d'imballaggio, nella parte inferiore dell'apparecchio; uno a destra e l'altro a sinistra (9).

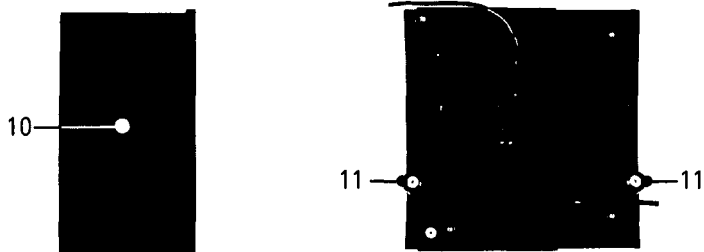
A questo punto l'apparecchio RUBIN 20 è pronto per l'esercizio.

Vi consigliamo di installare l'apparecchio RUBIN 20 su una base antisdrucchiolevole.

Dato che per le superfici dei mobili vengono impiegati materiali differenti, è possibile che l'apparecchio (per es. i piedini di gomma) lasci delle tracce indesiderate su queste superfici.

Montaggio murale

Per fissare il microtelefono utilizzate la «piramide» fornita insieme all'apparecchio (10). Inserite la piramide nel posto previsto. Fissate i due piedi di gomma, che trovate nella scatola d'imballaggio, nella parte inferiore dell'apparecchio; uno a destra e l'altro a sinistra (11).



Appoggiate alla parete lo schema di foratura (che trovate nelle istruzioni per l'uso), centratelo e poi eseguite con il trapano due fori di circa 5 mm di diametro ciascuno. Introducete nei fori i due tasselli e le rispettive viti (i tasselli e le viti non sono forniti insieme all'apparecchio).

Fate una prova agganciando il RUBIN 20 alle viti e fissatelo quindi avvitando o svitando ulteriormente le viti.

Indicazioni concernenti la sicurezza

- Gli apparecchi telefonici sono sotto tensione elettrica!
- Non utilizzate mai l'apparecchio telefonico nelle immediate vicinanze dell'acqua!
- Non toccate mai la presa con oggetti appuntiti e di metallo!
- Allacciate il cavo di collegamento del vostro apparecchio solo alla presa prevista per tale scopo.
- Non sostituite in nessun caso le spine dei cavi di collegamento.
- L'apparecchio telefonico non deve essere installato in posti esposti direttamente ai raggi solari o ad altre fonti di calore.
- Non installate o utilizzate il vostro apparecchio telefonico in locali con pericolo di esplosione.
- Proteggete il vostro apparecchio telefonico dall'acqua, dalla polvere, da liquidi o vapori aggressivi.
- Non installate il vostro apparecchio telefonico nelle immediate vicinanze di apparecchi radioriceventi, televisori e videoregistratori.
- Non installate l'apparecchio telefonico nelle vicinanze di campi magnetici (motori elettrici, elettrodomestici). La qualità della voce potrebbe essere compromessa.
- Non prendete mai l'apparecchio telefonico per il cavo di collegamento.
- Installate il vostro apparecchio telefonico su una base antisdrucchiolevole.
- Installate il vostro apparecchio telefonico in locali con una temperatura ambiente di +5 °C fino a +35 °C.

REGOLAZIONI DI BASE

Vi preghiamo di leggere prima il capitolo «Indicazioni concernenti la sicurezza» (pagina 6).



Eseguite la programmazione esclusivamente con microtelefono posato.
Non appena sollevate il microtelefono, la programmazione si interrompe.

Programmare i numeri di chiamata (MSN = Numeri d'utente multipli)

È importante che nel vostro apparecchio RUBIN 20 immettiate **uno dei numeri telefonici attribuitovi dalle PTT**. Potete attribuire fino ad al massimo 3 numeri di chiamata differenti (MSN A, B o C). Ciò vi permette di separare le chiamate di lavoro da quelle private.

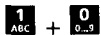


Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro questi tasti per l'MSN A

A_

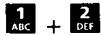
oppure



premere uno dopo l'altro questi tasti per l'MSN B

b_

oppure



premere uno dopo l'altro questi tasti per l'MSN C.

C_



Immettere* uno dei numeri telefonici attribuiti.

A- 1_



Premere il tasto.

StorEd


- Indicazioni:
- In caso di chiamate in uscita, viene sempre trasmesso il primo numero di chiamata (MSN A).
 - Se avete già programmato un numero di chiamata, potete cancellarlo premendo più volte il tasto



*A seconda del livello di ampliamento SwissNet/ISDN, immettere solo l'ultima cifra o il numero intero.






Regolare la melodia e il volume della suoneria

Potete scegliere tra 4 melodie della suoneria e 3 livelli del volume.



-  Il microtelefono è posato.

-   Premere il tasto per 3 secondi. P_



-  Premere uno dopo l'altro i tasti. MEloDY 21

-  Premere questo tasto per la **melodia 1** e regolare il volume mediante i tasti  MEloDY 11



- oppure


 premere questo tasto per la **melodia 2** e regolare il volume mediante i tasti  MEloDY 12

- oppure

 premere questo tasto per la **melodia 3** e regolare il volume mediante i tasti  MEloDY 21

- oppure

 premere questo tasto per la **melodia 4** e regolare il volume mediante i tasti  MEloDY 23

-  Premere il tasto. MEloDY 31
MEloDY 32

- MEloDY 41
MEloDY 42

- StorEd

REGOLAZIONI DI BASE

Deviazione delle chiamate

Potete deviare le chiamate su un qualsiasi altro numero telefonico. Ciò è però possibile solo mediante il numero di chiamata MSN A.

Programmare la deviazione delle chiamate



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere il tasto.

- →



Immettere il numero di deviazione desiderato.

0313381111 →



Premere il tasto.

StorEd

Indicazione: Se avete già programmato un numero di deviazione, potete cancellarlo premendo più volte il tasto .

Attivare la deviazione delle chiamate



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto.

F_



Premere uno dopo l'altro i tasti; la deviazione viene effettuata **immediatamente**

A →

oppure



premere uno dopo l'altro i tasti; la deviazione viene effettuata se il vostro collegamento è **occupato**

A →

oppure



premere uno dopo l'altro i tasti; la deviazione è effettuata in **modo differito** (dopo circa 15 secondi).

A →

Un testo parlato conferma che il servizio di deviazione è attivato.



Premere il tasto per far terminare il testo parlato.

14-05 → 12:45

- Indicazioni:
- Se non riuscite a regolare le funzioni «occupato» e «differito», ciò significa che queste funzioni non sono (ancora) supportate dalla vostra centrale.
 - Potete attivare la deviazione delle chiamate solo se è programmato il numero di deviazione.



REGOLAZIONI DI BASE

Disattivare la deviazione delle chiamate



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto.

F_



Premere uno dopo l'altro i tasti.



Un testo parlato conferma che il servizio di deviazione è disattivato.



Premere il tasto per far terminare il testo parlato.

14-05



08.45

Regolare/Modificare l'ora

Quando l'indicazione dell'ora lampeggia, il vostro apparecchio telefonico vi segnala una caduta della rete. Potete programmare di nuovo l'ora oppure attendere che quest'ultima venga ripresa automaticamente dalla centrale telefonica durante la prossima chiamata in uscita.



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro i tasti.



10:55



Immettere l'ora.



11:20



Premere il tasto.

StorEd

Regolare/Modificare la data



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro i tasti.



28-02-96



Immettere la data (giorno, mese, anno).



04-03-96





Premere il tasto.

StorEd

TELEFONARE

Selezionare

Preparazione della selezione

La funzione preparazione della selezione vi permette di immettere, senza sollevare il microtelefono, un numero telefonico, che potete poi controllare e se necessario correggere mediante il tasto  .

Selezionare mediante la tastiera di selezione




Il microtelefono è posato.



Selezionare il numero telefonico desiderato.



Sollevare il microtelefono oppure premere il tasto .



Quando la comunicazione è stabilita, sollevare il microtelefono.

Selezionare mediante la selezione abbreviata



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto.


M_



Immettere il numero registrato nella memoria per la selezione abbreviata.

1550113



Sollevare il microtelefono oppure premere il tasto .



Quando la comunicazione è stabilita, sollevare il microtelefono.

Dopo che l'apparecchio ha selezionato il numero memorizzato avete la possibilità di selezionare cifre supplementari.

> Selezionare mediante la ripetizione della selezione



Il microtelefono è posato.



Premere eventualmente più volte il tasto per richiamare uno degli ultimi 9 numeri selezionati.

1550135





Solleverlo il microtelefono oppure premere il tasto .

1550135









Quando la comunicazione è stabilita, sollevare il microtelefono.

- Indicazioni:
- Potete cancellare il numero telefonico desiderato premendo il tasto  per 3 secondi.
 - Se il numero comprende più delle 12 cifre indicate sul display, potete visualizzare le restanti cifre premendo il tasto  e spostando il numero verso sinistra.

TELEFONARE

Chiamate in entrata

In caso di chiamate in entrata, l'apparecchio visualizza sul display il numero telefonico del chiamante se quest'ultimo non ha attivato la funzione non indicazione dell'identificazione. Se il numero comprende più delle 12 cifre indicate sul display, potete visualizzare le restanti cifre premendo i tasti   +  e spostando il numero verso sinistra.

8 secondi dopo che avete sollevato il microtelefono, l'apparecchio vi indica sul display la durata della conversazione. Per tornare all'indicazione del numero telefonico, premete i tasti   e . Dopo circa 8 secondi il display cambia automaticamente l'indicazione e visualizza di nuovo la durata della conversazione.

Rifiutare le chiamate in entrata

Se non volete rispondere a una chiamata in entrata, potete rifiutarla.



Premere il tasto.

1550135



Premere il tasto.

FD

Il chiamante sente il suono di occupato e il numero viene memorizzato tra le chiamate senza risposta.

Chiamate senza risposta

Il vostro apparecchio RUBIN 20 memorizza i numeri telefonici (20) dei chiamanti che hanno cercato di raggiungervi. Il numero delle chiamate in entrata viene visualizzato di volta in volta sul display.

Esempio: un vostro partner d'affari ha cercato di raggiungervi. Sul display appare il messaggio «A1».

Selezionare un numero dalla lista dei chiamanti



Il microtelefono è posato.

A3




12:45





Premere due volte il tasto; viene indicato il numero telefonico del primo chiamante.

1550113

Se continuate a premere il tasto , viene indicato di volta in volta il numero del chiamante successivo.



Sollevare il microtelefono.

Indicazione: Se il numero comprende più delle 12 cifre indicate sul display, potete visualizzare le restanti cifre premendo il tasto   e spostando il numero verso sinistra.

TELEFONARE

> Cancellare un numero dalla lista dei chiamanti



Il microtelefono è posato.



Premere due volte il tasto; viene indicato il numero telefonico del primo chiamante.

0313381111



Premere il tasto fino a quando il numero telefonico da cancellare è indicato sul display.

1550113



Premere il tasto per 3 secondi.

dEIEtEd

Il numero telefonico è cancellato.

> Memorizzare i numeri per la selezione abbreviata

Potete memorizzare i **10 numeri telefonici più importanti**. A tal fine disponete di 10 tasti per la selezione abbreviata.

Vi consigliamo di annotare i relativi nomi sulle etichette allegate oppure sulle istruzioni per l'uso abbreviate. Proteggete le etichette mediante i cartellini di plastica trasparente.

> Selezione abbreviata / Memorizzare i numeri telefonici



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

M_



Mediante i tasti **0** **1** **2** **3** **4** **5**,
6 **7** **8** o **9** immettere il numero per
la selezione abbreviata.

M2 _



Immettere il numero telefonico desiderato
(al massimo 20 cifre).

M2 1550113



Premere il tasto.

StorEd

Indicazione: Se avete già memorizzato un numero telefonico, potete cancellarlo premendo più volte il tasto .

TELEFONARE

▶ Altoparlante

L'apparecchio RUBIN 20 è dotato di un altoparlante che permette alle persone presenti di ascoltare (coascolto) la conversazione.

▶ Coascolto attraverso altoparlante



Premere il tasto; l'altoparlante viene attivato o disattivato.

▶ Modificare il volume dell'altoparlante e del microtelefono

Il volume dell'altoparlante e del microtelefono può essere modificato durante la conversazione (2 livelli).



Premere 2 volte in rapida successione il tasto; il volume viene aumentato.



Premere 2 volte in rapida successione il tasto; il volume viene abbassato.




TELEFONARE

Indicazione delle tasse e della durata della conversazione

Durante una comunicazione in uscita l'apparecchio RUBIN 20 vi indica automaticamente le tasse e la durata della conversazione (dopo 8 secondi).

Indicazione durante la conversazione





- Attenzione! Per motivi tecnici è possibile che le tasse indicate differiscano dall'importo della bolletta delle telecomunicazioni. Fa sempre stato l'importo stampato sulla bolletta.
- Se l'apparecchio telefonico è allacciato a un impianto di commutazione per utenti, è possibile che le tasse non vengano indicate.

	State effettuando una conversazione.	1.20	3:10
	Premere il tasto.	F_	
	Premere il tasto; viene indicato il numero di chiamata del partner d'affari.	1550113	






Dopo 8 secondi il display cambia automaticamente l'indicazione e commuta di nuovo sull'indicazione delle tasse e della durata della conversazione.

Indicare il totale delle tasse

Al termine della conversazione potete vedere il totale delle tasse nel modo seguente:

	Il microtelefono è posato.		
	Premere il tasto.	F_	
	Premere il tasto.	2.50 tot	
	Premere il tasto per tornare allo stato iniziale.		

Cancellare il totale delle tasse






	Il microtelefono è posato.		
	Premere il tasto per 3 secondi.	P_	
	Premere il tasto.	4.20 tot	
	Premere il tasto per 3 secondi; tutte le tasse sono cancellate.	0.00 tot	
	Premere di nuovo il tasto per tornare allo stato iniziale.		


TELEFONARE

Chiamata di soccorso per bambini (Chiamata diretta)




Grazie a questa funzione anche i bambini piccoli che non conoscono ancora i numeri sono in grado di telefonare. Dopo che avete attivato questa funzione, il bambino deve semplicemente sollevare il microtelefono e premere un tasto qualsiasi. L'apparecchio RUBIN 20 seleziona automaticamente il numero telefonico che avete programmato.

Programmare la chiamata di soccorso per bambini




-  Il microtelefono è posato.
-  Premere il tasto per 3 secondi. F_
-  Premere il tasto. d _
-  Immettere il numero telefonico desiderato. d 1550113_
-  Premere il tasto. StorEd

Indicazione: Se avete già programmato un numero telefonico, potete cancellarlo premendo più volte il tasto .

Attivare la chiamata di soccorso per bambini

-  Il microtelefono è posato.
-  Premere il tasto. F_
-  Premere il tasto. d 1550113

Disattivare la chiamata di soccorso per bambini

-  Il microtelefono è posato.
-  Premere il tasto. F_
-  Premere il tasto. 28-02 12:01

TELEFONARE

► Avviare e terminare la retrodomanda

L'apparecchio RUBIN 20 è dotato di 2 linee; ciò vi permette di effettuare una conversazione con un partner esterno senza interrompere la comunicazione in corso.



State effettuando una conversazione.



Premere il tasto.



Premere il tasto.



Eeguire la selezione e la retrodomanda. (Eeguire la selezione entro 10 secondi altrimenti si sente il suono di occupato.)



Premere il tasto per terminare la retrodomanda.



Premere il tasto.



Premere il tasto per tornare al primo interlocutore.

► Passare da un interlocutore a un altro (intermediare)

Dopo che avete avviato la retrodomanda potete mantenere le comunicazioni con entrambi gli interlocutori e passare da un interlocutore all'altro.



State effettuando una conversazione.



Premere il tasto.



Premere il tasto per tornare al primo interlocutore.

1550135



Premere il tasto.



Premere il tasto per tornare al secondo interlocutore.

1:50

3:50

E così via.

Indicazione: Potete terminare la conversazione in corso premendo il tasto .

TELEFONARE

Tono d'avviso

L'apparecchio RUBIN 20 è dotato di 2 linee. È quindi possibile che qualcuno vi chiami mentre state già effettuando una conversazione.

Venite avvisati mediante 3 segnali acustici; inoltre sul display appare il numero telefonico del chiamante.

A questo punto avete due possibilità:

Accettare la seconda chiamata





State effettuando una conversazione.



Premere il tasto.



Premere il tasto per rispondere alla seconda chiamata.

Indicazione: Se volete tornare al primo interlocutore, premete di nuovo i tasti  e .

Rifiutare la seconda chiamata



State effettuando una conversazione.



Premere il tasto.

1550135



Premere il tasto; il chiamante viene rifiutato, egli riceve cioè il suono di occupato e ha la possibilità (se è abbonato) di attivare un richiamo automatico (vedere pagina 14 «Richiamo automatico»).

 0.75

 1:26

Indicazione: Il numero telefonico del chiamante è memorizzato automaticamente nella lista dei chiamanti.

> Non indicazione del tono d'avviso



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro i tasti.

000 On



Premere il tasto.

000 OFF



Premere il tasto.

StorEd

> Attivare il tono d'avviso



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro i tasti.

000 OFF



Premere il tasto.

000 On



Premere il tasto.

StorEd

TELEFONARE

▶ Parcheggiare

Potete «parcheggiare» per al massimo 3 minuti la comunicazione in corso per continuare a conversare da un altro apparecchio. Avete persino la possibilità di staccare la spina del vostro apparecchio telefonico e di inserirla in un'altra presa dello stesso collegamento ISDN. La comunicazione viene interrotta dopo 3 minuti.

Potete impiegare la funzione parcheggiare anche per impedire che il vostro interlocutore vi ascolti (funzione Mic-Mute).

▶ Parcheggiare la conversazione



State effettuando una conversazione.



Premere il tasto; la conversazione è parcheggiata. **PArC**



Posare il microtelefono.

▶ Riprendere la conversazione



Solleverare il microtelefono.



Premere il tasto; la conversazione viene ripresa.

☎
10:12

▶ Programmare il codice parcheggio

Potete parcheggiare o riprendere le conversazioni impiegando un codice fisso.



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto per 3 secondi.

P_



Premere uno dopo l'altro i tasti.

CodE _



Immettere il codice desiderato (1 cifra).

CodE x



Premere il tasto.

StorEd

- Indicazioni:
- Se avete già programmato un codice, potete cancellarlo premendo più volte il tasto
 - Al posto di una cifra potete programmare il tasto . In questo modo stabilite voi stessi il codice quando parcheggiate la conversazione.

Funzione dati

Non appena la comunicazione è stabilita, potete trasmettere per telefono anche segnali (ad is. per mailbox, interrogazione a distanza delle banche di dati, interrogazione a distanza della vostra segreteria telefonica ecc.). L'apparecchio RUBIN 20 li trasmette automaticamente nella procedura di selezione a frequenze vocali. Dovete soltanto



premere il corrispondente tasto.

Richiamo automatico (CCBS)

Se siete abbonati al servizio supplementare CCBS, potete attivare un richiamo automatico in caso di utente occupato.

Il simbolo della funzione richiamo vi indica che potete impiegare il richiamo automatico.

1550135



Premere il tasto.

F_



Premere il tasto; il richiamo automatico è attivato.



Posare il microtelefono; il simbolo della funzione richiamo appare sul display.

28-02



3:50

- Indicazioni:
- Il servizio è supportato solo a livello locale e dipende dalla vostra centrale. Chiedete informazioni alla vostra direzione Telecom (numero telefonico: 155 0 113).
 - Non appena l'utente occupato è libero, si sente un suono speciale. Se sollevate il microtelefono entro 15 secondi potete stabilire la comunicazione.
 - Quando è programmata, la funzione richiamo resta attiva per circa 40 minuti.

TELEFONARE

Servizi supplementari che possono essere presi in abbonamento

Non indicazione della propria identificazione (CLIR)

Se siete abbonati al servizio supplementare CLIR (soggetto a pagamento), potete fare in modo che la vostra identificazione non venga indicata in caso di chiamate in uscita.



Il microtelefono è posato.



Premere il tasto.

F_



Premere il tasto.

6_



Immettere il numero telefonico desiderato.

1550135

- Indicazioni:
- La non indicazione della vostra identificazione vale per **una sola chiamata**.
 - Se non riuscite ad attivare la non indicazione dell'identificazione, vuol dire che la centrale non supporta ancora questo servizio supplementare.

Registrazione di chiamate moleste (MCID)

Se siete abbonati al servizio supplementare MCID (soggetto a pagamento), potete far registrare durante la comunicazione le chiamate moleste e cioè il **numero di chiamata** del chiamante e quello del chiamato nonché la **data** e l'**ora** della comunicazione.



State effettuando una conversazione.



Premere il tasto.



Premere il tasto; il numero telefonico viene registrato insieme alla data e all'ora.

> Blocco delle comunicazioni in uscita (OCB)

Se siete abbonati al servizio supplementare OCB (soggetto a pagamento), potete bloccare determinate comunicazioni in uscita (a seconda del set).

Per attivare e disattivare questo servizio avete bisogno di un codice numerico personale. Ricevete il codice dopo che vi siete abbonati al servizio supplementare OCB.

> Attivare il blocco OCB



Solleverare il microtelefono.



Immettere *33* codice #.

Indicazione: Un testo parlato vi conferma che il servizio è stato attivato. In caso di programmazione errata o se non siete abbonati al servizio, udite il suono di occupato.

> Disattivare il blocco OCB



Solleverare il microtelefono.



Immettere #33* codice #.

Indicazione: Un testo parlato vi conferma che il servizio è stato disattivato. In caso di programmazione errata o se non siete abbonati al servizio, udite il suono di occupato.

> Interrogare lo stato del servizio OCB




















Solleverare il microtelefono.



Immettere *#33#.

Indicazione: Un testo parlato vi comunica se il servizio è attivato o disattivato. In caso di programmazione errata o se non siete abbonati al servizio, udite il suono di occupato.

Lista delle funzioni comfort

Funzione	Designazione	Descrizione
0	Rifiutare le chiamate in entrata	 +  <p>Premere i tasti. La chiamata viene memorizzata nella lista dei chiamanti.</p>
1	Retrodomande/ Intermediazione/ Tono d'avviso	 +  <p>Premere i tasti. Stabilire una seconda comunicazione/ Passare da un interlocutore all'altro/ Rifiutare la seconda chiamata.</p>
4	Deviazione delle chiamate	 +    +   <p>Premere i tasti. Attivare la deviazione delle chiamate. Disattivare la deviazione delle chiamate.</p>
5	Registrazione di chiamate moleste	 +  <p>Premere i tasti. Il numero telefonico viene registrato insieme alla data e all'ora (a pagamento).</p>
6	Non indicazione dell'identificazione (CLIR)	 +  <p>Premere i tasti. Il proprio numero telefonico non viene indicato presso il destinatario (a pagamento).</p>
7	Richiamo automatico (CCBS)	 +  <p>Premere i tasti. Non appena l'utente occupato è libero, il vostro apparecchio telefonico ve lo segnala (a pagamento).</p>
8	Chiamata di soccorso per bambini	 +  <p>Premere i tasti. La chiamata di soccorso per bambini è attivata/disattivata.</p>
9	Indicazione del numero di chiamata/ Totale delle tasse	 +  <p>Premere i tasti. Cambiamento dall'indicazione delle tasse all'indicazione del numero di chiamata/ Totale delle tasse nello stato di riposo.</p>

CURA

- Pulite il vostro apparecchio telefonico con un panno morbido, leggermente umido o antistatico.
- Evitate l'impiego di detersivi e di sostanze chimiche.

ESERCIZIO DI EMERGENZA

In caso di interruzione della corrente a 230V, il collegamento ISDN viene alimentato direttamente dal posto di commutazione. La telealimentazione è sufficiente per alimentare un solo apparecchio telefonico! Durante l'esercizio di emergenza, il display è disattivato e si può telefonare solo sollevando il microtelefono.

Importante:

Se allo stesso collegamento sono esercitati più apparecchi telefonici, uno solo deve essere autorizzato all'esercizio di emergenza. L'autorizzazione all'esercizio di emergenza può essere regolata mediante l'interruttore che si trova sotto il cartellino di plastica trasparente dei tasti per la selezione abbreviata. La regolazione deve essere effettuata dall'installatore. L'apparecchio impiegato per l'esercizio di emergenza deve essere contrassegnato in modo chiaro mediante un adesivo colorato.

ASSISTENZA

Se le presenti istruzioni per l'uso non contengono una risposta a tutte le vostre domande in merito all'apparecchio RUBIN 20, potete rivolgervi al servizio informazioni di Telecom PTT (numero telefonico: 155 0 113).

RIPARAZIONE/MANUTENZIONE

Se il vostro apparecchio RUBIN 20 non funziona in modo regolare, avvisate il servizio accettazione guasti (numero telefonico: 175).

La riparazione di apparecchi presi a noleggio e di apparecchi acquistati (che sono ancora in garanzia) è gratuita; fanno eccezione i guasti provocati da un uso non appropriato dell'apparecchio. L'intervento in caso di guasti agli apparecchi presi a noleggio è gratuito; in caso di guasti agli apparecchi acquistati (anche se sono ancora in garanzia), viene messo in conto un prezzo forfettario per la trasferta.

OPZIONE PC

L'apparecchio RUBIN 20 può essere equipaggiato del SwissNet RUBIN PC-Dialer, che vi consente di selezionare direttamente dal PC i numeri telefonici ivi memorizzati. Il software è fornito insieme al SwissNet RUBIN PC-Dialer.

AGGIORNAMENTO DEL SOFTWARE

Il software dell'apparecchio RUBIN 20 viene regolarmente adattato ai nuovi standard tecnici. L'adattatore download a disposizione nei Telecom Shop permette di caricare (a pagamento) nell'apparecchio entro pochi minuti il software aggiornato. Per potervi informare sugli stati più recenti del software abbiamo bisogno del vostro indirizzo. Se compilate la cartolina-risposta allegata, i vostri dati vengono registrati nella cartoteca dell'apparecchio SwissNet RUBIN 20. In questo modo avete sempre a disposizione informazioni di prima mano aggiornate.

LISTA DI CONTROLLO IN CASO DI DISTURBI

Non tutti i disturbi sono sempre dei guasti veri e propri. Se riuscite a identificare e ad eliminare i disturbi più semplici risparmiate tempo e denaro.

Attenzione però! Fate eseguire i lavori di assistenza soltanto dal personale specializzato; non aprite in nessun caso l'apparecchio.

Il microtelefono è sollevato; non udite il suono continuo, non viene visualizzata nessuna indicazione sul display

Il cavo di collegamento è inserito correttamente nell'apparecchio e nella presa del telefono?

Il microtelefono è sollevato; udite il suono di occupato oppure non udite nessun suono

Inserite e disinserite il cavo di collegamento.

Nessuna indicazione sul display

Il vostro apparecchio telefonico è con ogni probabilità su esercizio di emergenza.

Controllate il fusibile dell'apparecchio di terminazione di rete. Inserite e disinserite il cavo di collegamento.

Non riuscite ad avviare la retrodomanda

La seconda linea è occupata.

Il vostro interlocutore non vi sente

Il cavo del microtelefono è inserito correttamente?

L'indicazione dell'ora lampeggia

Il vostro apparecchio telefonico vi segnala la caduta della rete. Potete programmare di nuovo l'ora oppure quest'ultima viene ripresa automaticamente dalla centrale durante la chiamata successiva.



A	Aggiornamento del software	26	L	Linea diretta (Chiamata di soccorso per bambini)	17
	Altoparlante			Lista dei chiamanti	
	– modificare il volume	15		– cancellare un numero	14
	Apparecchio telefonico			– selezionare un numero	13
	– allacciare	4		Lista di controllo in caso di disturbi	27
	– montaggio	4		Lista delle funzioni comfort	25
	Assistenza	26	M	MCID (Registrazione di chiamate moleste)	23
	Attivare il blocco OCB	24		Microtelefono	
B	Blocco delle comunicazioni in uscita (OCB)	24		– allacciare	4
C	Cancellare il totale delle tasse	16		– modificare il volume	15
	CCBS (Richiamo automatico)	22		Montaggio murale	5
	Chiamata di soccorso per bambini			Montaggio versione da tavolo	4
	– attivare	17	N	Numeri di chiamata	
	– disattivare	17		– programmare	7
	– programmare	17		Numeri telefonici	
	Chiamate in entrata			– immettere	7,14
	– rifiutare le chiamate in entrata	13		– modificare	7,14
	Chiamate moleste (MCID), registrazione	23		Numeri telefonici: selezione abbreviata	
	Chiamate senza risposta	13		– memorizzare	14
	CLIR (Soppressione dell'identificazione)	23		– modificare	14
	Coascolto attraverso altoparlante	15	O	OCB (Blocco delle comunicazioni in uscita)	24
	Conversazione			Opzione PC	26
	– riprendere	21		Ora	
	– parcheggiare	21		– modificare	10
	Cura	26		– regolare	10
D	Data		P	Parcheggiare	
	– modificare	10		– la conversazione	21
	– regolare	10		– programmare il codice	21
	Deviazione delle chiamate			Preparazione della selezione	11
	– attivare	9	R	Retrodomanda	
	– disattivare	10		– avviare	18
	– programmare	9		– terminare	18
	Disattivare il blocco OCB	24		Richiamo automatico (CCBS)	22
	Display, simboli	1		Riparazione/Manutenzione	26
	Durata della conversazione	16		Ripetizione della selezione	12
E	Elementi di comando	1	S	Seconda chiamata	
	Esercizio di emergenza	26		– accettare	19
F	Funzione dati	22		– rifiutare	19
	Funzioni comfort: lista	25		Selezionare	
I	Installazione	4		– un numero dalla lista dei chiamanti	13
	Intermediare (Passare da un interlocutore ad un altro)	18		– mediante la ripetizione della selezione	12
	Interrogare lo stato del servizio OCB	24		– mediante la tastiera di selezione	11
				– mediante la selezione abbreviata	11

S Selezione abbreviata		T Tasse	
– memorizzare	14	– cancellare il totale	16
– modificare	14	– indicazione delle tasse	16
Servizi supplementari in abbonamento		– indicazione del totale	16
Sicurezza	6	Tono d'avviso	
Simboli sul display	1	– attivare	20
Soppressione dell'identificazione (CLIR)	23	– non indicazione	20
Suoneria		V Volume	
– regolare il volume	8	– modificare il volume dell'altoparlante ..	15
– regolare la melodia	8	– modificare il volume del microtelefono ..	15
		– regolare il volume della suoneria	8

Bohrschablone / Gabarit de perçage / Schema di foratura

